

SYARAT TAMBAHAN

1. Mendapatkan Hibah Internasional
 - Sumber dana : Alumni Grant Scheme, Australian Development Scholarship (ADS)
 - Tahun : 2016
 - Besaran Dana : Rp 63.050.000,-
 - Bukti Terlampir:
 - a. Surat Pengumuman dan Penerimaan
 - b. Laporan Kegiatan

2. Mendapatkan Hibah Nasional
 - Sumber dana : Pemetaan Pengembangan Mutu Pendidikan (PPMP)
 - Tahun : 2011
 - Besaran Dana : Rp 100.000.000,-
 - Bukti Terlampir:
 - c. Kontrak Penelitian
 - d. Sample Laporan Penelitian

3. Mendapatkan Hibah Nasional
 - Sumber dana : Hibah Bersaing
 - Tahun : 2009
 - Besaran Dana : Rp 47.000.000,-
 - Bukti Terlampir:
 - e. Kontrak Penelitian
 - f. Sample Laporan Penelitian

SYARAT TAMBAHAN

Mendapatkan Hibah Internasional

Sumber dana : Alumni Grant Scheme, Australian Development Scholarship (ADS)

Tahun : 2016

Bukti Terlampir

1. Surat Pengumuman dan Penerimaan
2. Laporan Kegiatan



Australia Awards

Mr. Kamaluddin YUSRA
Jln Damar Blok H 07 Lingkar Pratama,
Mataram, NTB, 83117
INDONESIA

Dear Mr. Kamaluddin,

We are pleased to inform you that your recent Alumni Grant Scheme Round 2 application was successful. **Congratulations!** Your selection is indeed a significant achievement - with only 10 applicants chosen from more than 274 applicants.

Grants were prioritised that focused on bringing benefits to your professional and local communities and also to alumni peers. In addition applications which strengthened the partnership between the Government of Australia and the Government of Indonesia were valued.

Please kindly pay special attention to the following Terms and Conditions related to the financial procedures:

1. Australia Awards in Indonesia through Alumni Grant Scheme will fund IDR 63,050,000.
2. The 70% of the approved funds will be transferred to your account within a time frame upon the sign-off of your project. Please kindly confirm your acceptance by sending us a letter using the following format to Alumni and Reintegration Team:

Dear Sir/Madam,

I hereby acknowledge that I understand, agree to abide by, and comply fully with the Terms and Conditions of the Alumni Grant Scheme, offered in the framework of Australia Awards – Indonesia initiative .

I further confirm that:

The address included above should be used for all matters concerning correspondence.

The project completion has to be within a one year period with a completion date of no longer than 1 September 2016.

Yours sincerely,

XXX (signature)

Name of the Applicant (or Leader of the group)

(Place, day/ date-month-year)



Australia Awards

3. To ease the process of liaising with our finance team, we require the following documents:
 - a. Copy of your ID (passport)
 - b. Copy of Indonesian Bank account details.

All documents should be sent to: postaward@australiaawardsindonesia.org by **COB, 1 September 2015.**

4. We strongly encourage you to keep us updated on the progress of your reports (including proves of photos and all documentation). AAI has the right to monitor and check the progress of your project at any time during project period.
5. Progress reports and final report demonstrating that you achieve the agreed milestones and outputs are required in order to secure the remaining 30% of funds allocated to your project.
6. Final reports must be submitted via the SmartyGrant system. Please note if you failed to submit these reports, you will be held liable for returning all funding to the Alumni Grant Scheme program.
7. The project completion has to be within a one year period with a completion date of no longer than 1 September 2016.
8. In addition, you are also encouraged to share your project activity eg. seminar, workshop or research publication via local media, online social media or international journal publication and to Australia Awards network via mailing list and website.

Once again congratulations on your success. If you have any questions, please do not hesitate to contact us at Alumni and Reintegration Team postaward@australiaawardsindonesia.org or +62 21 527 7648.

Yours sincerely

Daniel Hunt

Deputy Program Director
Australia Awards Indonesia
28 August 2015



Australia Awards



**SOLVING INDONESIAN ENGLISH LANGUAGE TEACHING (ELT)
PROBLEMS BY IMPLEMENTING AUSTRALIAN LITERACY
APPROACH IN EMPOWERING TEACHER'S PEDAGOGIC AND
PROFESSIONAL COMPETENCIES**

Application 00032

**KAMALUDIN YUSRA, MA, PhD
YUNI BUDI LESTARI, MA
NI WAYAN MIRA SUSANTI, MA**

**ENGLISH EDUCATION DEPARTMENT
FACULTY OF TEACHER TRAINING AND EDUCATION
MATARAM UNIVERSITY**

© 2016



Solving Indonesian English Language Teaching (ELT) Problems by Implementing Australian Literacy Approach in Empowering Teacher's Pedagogic and Professional Competencies

Application 00032

This report is prepared and signed on the 28th day of February 2016 by

Kamaludin Yusra, MA, PhD
NIP 196601661994031001
Team Leader

Yuni Budi Lestari, MA
NIP 197506162006042001
Member

Ni Wayan Mira Susanti, MA
NIP 198205252005012001
Member

Approved and acknowledged by

Research and Community
Service Institute, University of
Mataram, Indonesia

The Faculty of Teacher Training
and Education, University of
Mataram, Indonesia



FOREWORDS

This is intended to be an initial report of the project for monitoring and evaluation purposes. The report covers the background, the goals, the activities and the beneficiaries of the project activities. It also covers the activities that it has implemented and the goals it has attained. It also covers how monitoring and evaluation have been implemented.

A number of people have directly contributed to the implementation of the project. First and foremost is the Head of the West Lombok Office of Education, Youth and Sports who has facilitated the project by assigning and inviting English teachers, welcoming them in the opening ceremony and officially opening the activities in the project. To Mr. Drs. Sabidin, M.Pd, Deputy Head of West Lombok Office of Education, Youth and Sports, we are very thankful for motivating the trainees and educating them with current trends in Indonesian national education policies. We are also very grateful to the headmaster of SMP Negeri Gerung for allowing us to use the school's meeting hall as the place where the off-the-job training was implemented. We are also very grateful to the headmasters of the schools who have officially released the teacher trainees of any teaching responsibilities during off-the-job training and who have also permitted the trainer team to observe and supervise the teacher trainees for on-the-job training. Finally and most importantly, our greatest gratitude goes to the trainees who have patiently followed the project activities and performed tasks assigned during and after the training: we are very lucky to have hard working and highly motivated teachers like them in the project without whom the project will be a complete disaster.

We also need to acknowledge the contribution of Mr. Suherman, M.Pd and his team for managing the room, accommodation, transportation, food and beverages. Mrs. Abuhurairah has painstakingly managed all the administrative needs of the project and without her trainees' tasks would be difficult to complete in time. Mr Said Ramdan has always documented the participants' activities during the training in addition to his role preparing food and beverages. Mr. Mahdan has always been there keeping the room clean and maintaining cooler air conditioner. With them, the training has become very comfortable and enjoyable.

Mataram, 28 February 2016

Kamaludin Yusra
Ni Wayan Mira Susanti
Yuni Budi Lestari

Project Title: Solving Indonesian English Language Teaching (ELT) Problems by Implementing Australian Literacy Approach in Empowering Teacher's Pedagogic and Professional Competencies

Brief Description of the Project

In the first phase, the project involves training Indonesian teachers of English in NTB with (1) Australian systemic functional linguistics (2) analysis of authentic models of English texts, (3) analysis of relevant discursive roles and relationships within the model texts, (4) analysis of models of best practices in Australian ELT classes, and (5) development of fun, interactive, and communicative ELT materials and activities based on the models. In this phase, progress and failure in the training was assessed as inputs for further training. In the second phase, the project involved the trainees in the implementation of the training module in actual English classes. The trainee's performance was closely monitored and the strengths and weaknesses were observed for further training. In this phase, failure and success in the program as a whole was evaluated before a similar program is extended to more teachers and schools. The project recruited 34 English teachers from West Lombok and Central Lombok regions of NTB and they were trained off-the-job and on-the-job. Success and failure in the project were based on stakeholder's views on the significance of the practices to learning.

In 2008, 2009, and 2010, the applicants were involved in BAPPEDA-funded projects in multilingual education at primary schools in Lombok. In 2009, 2010, and 2011, the applicant involved in projects funded by the ministry of national education for the training of English teachers at primary schools and in 2011 and 2012 the projects were extended to other areas of NTB. These involvements indicate local support for the applicant and the cooperation can be

further extended with the proposed project. Beside, the applicant has been closely working together with the NTB Association of Teachers (PGRI NTB) in which he also serves as a member of the organizing committee.

The project was implemented in collaboration with West Lombok Office for Education, Youth and Sports which invited the recruited teachers and provides place and accommodation for the training. Contact Person Drs. Sabidin, M.Pd, Deputy Head of West Lombok Office of Education, Youth and Sports, Giri Menang, Gerung, NTB 83114 (062) (0370) 631088, (0370) 636310 web <http://www.dikporalobar.org>). The institution also coordinated with schools which officially and temporarily released the recruited teachers from teaching obligation and sent them to the training. The institutions also participated in supervising the trainee's performance after training. Other Australian-trained and AusAid linguistics alumni currently working at Mataram University (Yuni Budi Lestari, MA/contact number 087865814381 and Ni Wayan Mira Susanti, MA/contact number 081935936801) have also participated as trainers in the program.

The activities in the project will strengthen the nationally funded professional teacher training (i.e. PLPG) implemented at various universities in Indonesia including Mataram University. The PLPG is a great success, but due to the limit of time and a great number of participants, the result of the program is still below expectation. In 2010 to 2011, following poor results of national exams in several schools, Dr. K Yusra and others have trained English teachers in Dompu, Kota Bima and Kabupaten Bima with linguistic and pedagogic skills and the project has helped the students at targeted schools increase their average of passing grade. Due financial limitation, this project targeted only one school in each area. Given that the literacy level of NTB English teachers is still low (i.e. 46 out of 100), drastic measures should be made. The proposed project will shorten the gap with more intensive off-the-job and on-the-job

trainings and by involving more English teachers, teacher organization, and education authorities.

Thematic Area

The thematic areas of Indonesia's development focus and strengthen Indonesia – Australia relationship in the following areas:

- a. Bureaucratic Reform & Administration,
- b. Education,
- c. Health,
- d. Poverty reduction, disadvantaged area and post-conflict resolution,
- e. Infrastructure,
- f. Food security,
- g. Environment and natural disaster,
- h. Energy and innovation of technology,
- i. Investment and business climate,

Project Activities

The Australian literacy training offered in the project is motivated by various factors. Firstly, there is a drastic change in the 2009 and then strengthened in the 2013 curricula in which the grammar-based, teacher-centered, and cognition-focused language teaching in previous curricula is shifted into text-based, student-centered, and production-oriented language learning. The latter approach makes use of Australian systemic functional grammar developed by Michael Halliday at the University of Sydney. Its application in language teaching has been based on the Australian teaching-learning cycle and it has also been appointed in the 2013 curriculum. This leads to another problem: none of English departments in American-dominated Indonesian

universities have sufficiently introduced the theory and its application to their students. Even more interestingly, in the 2013 curriculum, this approach and its model of application has been legislated for use in school subjects other than English. This legislation has also forced students to publish their products of learning in public media. This is a problem in itself: if all teachers at schools have not been trained to produce and publish different types of texts in public media, their students will certainly not be ready for it. In order to overcome these challenges, an innovation needs to be made, English teachers should be further trained so that they can train their students and other teachers to meet the challenges at hand. In the short run, the project can help overcome education problems in Indonesia in general and in the locality in particular. In the long run, the project will provide a space for Australian influences to maneuver within the American dominated Indonesian education system.

Implementation of the Activities

The project was planned to be implemented at the office of LPMP West Nusa Tenggara, the regency offices of education and culture in West Nusa Tenggara, and at the schools from which the trainees are recruited. Due to limitation in the fund, the project was implemented at West Lombok Office for Education, Youth and Sports involving Central Lombok Office for Education, Youth and Sports.

The Objectives of the Project

The project aims at:

- (a) increasing English teachers' language skills from pre-intermediate to upper intermediate,
- (b) training them with the Australian systemic functional grammar,
- (c) educating them with the use of the linguistic theory in analyzing model texts and best practices in English language teaching (ELT),

- (d) training them in designing, preparing, implementing and evaluating ELT materials and activities,
- (e) training them with more communication-oriented language assessment and evaluation,
- (f) supervising them implement the materials and activities in classrooms,
- (g) strengthening the benefits and overcoming the drawbacks from the implementation in follow-up activities,
- (h) evaluating success and failure in the program as a whole, and
- (i) designing further trainings with more participants with the trained teachers acting as facilitators.

The Outcomes of the Project

The project will achieve the following outcomes:

1. Increasing English Teachers' Linguistic Competencies: The trainees have developed their English skills from pre-intermediate to upper-intermediate,
2. Increasing English Teachers' Pedagogic Competencies:
 - (a). The trainees have acquired working knowledge of systemic functional grammar,
 - (b) .The trainees have been able to use the linguistic knowledge in analyzing various text types to be taught according to the 2013 curriculum,
 - (c). The trainees have been able to design materials and activities for every teaching step in the Australian text-based language teaching,
 - (d). The trainees have been able to produce materials and activities for every teaching step in the Australian text-based language teaching,
 - (e). The trainees have been able to implement the materials and activities in fun, interactive, and stress-free pedagogy

(g). The trainees have been able to implement process-and-product oriented assessment of language learning,

3. Increasing English Teachers' Professional Competencies:

(a). The trainees have been able to train other teachers with the materials and activities that they have devised during the project's training phase,

(b) The project has established a new pool of teacher trainers who can establish network of relationship with local government for self-funded trainings.

4. Maintaining Networks with Local Authorities:

(a). The project has established new memorandum of understanding with stakeholders, and

(b) The project has also designed further training with possible funding by local government.

Beneficiaries of the Project

The followings are both direct and indirect beneficiaries of the proposed project. The direct beneficiaries are as follow:

(a). Trained teachers: the project has trained them with new knowledge and skills to produce materials and activities for better teaching

(b). Targeted schools: the schools have benefited from having trained teachers with learning and evaluative materials and its status is consequentially raised as models for other schools

(c). Students: the students at the targeted schools have benefited from it by acquiring new learning experiences in which they produce oral and written texts published using information technologies such as e-mail, face book, blog posts and word press.

The indirect beneficiaries are below

(a). LPMP NTB: the project has helped it with one of its obligations to produce quality teachers

- (b). Dinas Dikpora NTB: the project has helped it with one of its obligations for teacher training and upgrading
- (d). Local Education Authorities: the project has helped them with one of its obligations to provide quality education services
- (e). Non-English teachers at the targeted schools: the trained teachers will provide examples for the non-English and non-trained English teachers of how to implement practices as actually required in the 2013 curriculum.

My role in the activity has been the program manager and the trainer. I was trained with the knowledge and the skills during my AIDAB-sponsored master's program at Macquarie University (June 1996- Feb 1998). I am currently a lecturer at undergraduate and postgraduate English departments at Mataram University and these departments have been the major sources of quality English teachers in eastern Indonesia. The proposed project will strengthen this status by widening its roles as a more favorable teacher training institution over Java-based universities.

Contribution of the Project to Selected Development Outcomes

The activity has contributed to development outcomes in all criteria listed: development activities, knowledge sharing activities, and capacity building activities. Though it does not invite Australian scholars to take part, the project has enabled Australian alumni and Australian concepts and practices of language teaching and learning to play a role in the American-dominated Indonesian education arena. It has also engaged local English teachers' community in the training and in professional networking after the training. The project has also enabled the alumni to share their knowledge, skills and practices with the Australian systemic functional linguistics, text analysis, and text-based language learning to local English teachers who are now

faced with the contemporary Indonesian curriculum of 2013, which is, to me, Australian in its origin but it has become American in its textbooks and other methodological practices. The project has also enabled Australian alumni to make use of their training when they were in Australian education systems and develop the capacity of locally-trained English teachers not only at understanding its original and authentic theoretical concepts and frameworks of text-based language teaching but also at implementing them into real Indonesian language classrooms with its 'real' purpose of producing oral and written texts. Note that the current text-based Indonesian curriculum of 2013 is text-based, which indicates Australian influences to it, but in its application it is very much grammar-focused with oral communication in its orientation and this shows American influences to it. As the curriculum has widely been frowned at, it needs to be projected in its new face as an Australian model and the Australian successes can be introduced in Indonesian contexts. The prospects, challenges, successes and failures in the project will be the bases for further trainings.

The activities in the project have achieved the following key objectives in line with the outcomes of the broader Australia Awards in Indonesia program: (a) the improvement of alumni's work capacity: at present, Australian alumni in NTB and at Mataram University, NTB, have achieved official positions as high as rectors of universities, but at academic and professional levels, their roles have been confined by American alumni. The proposed project will open more opportunities to Australian alumni to play more dominant roles in reorienting Indonesian ELT practices to more student-centered and text-based language teaching away from its current situation dominated by grammar-based and oral communication-oriented language teaching. Although this framework has been successfully introduced by Australian alumni (for example, through the works and dedication of Helena Agustin at Semarang State University) at

the national level in the 2013 curriculum, the acceptance at local levels has been very slow and the American influences need more hard work to overcome. The training offered in the project will also improve education conditions of the local communities of NTB whose quality of education is second from the bottom of the Indonesian list of quality education (32 out of 33 provinces) and whose level of teachers' competency is only 46 out of 100. By training the English teachers with the Australian frameworks of textual methodology, materials development, and assessment, the project will improve English language teaching programs in the area. In this way, the project will open the possibility for the alumni in the locality to share knowledge and skills with local English teachers. This in the long run will strengthen current educational, professional and institutional linkages between Indonesia and Australia represented through the close collaboration between the Australian alumni and the local teachers.

Monitoring and Evaluation of the Project

Monitoring and evaluation of the objectives and the outcomes of the project have been conducted in the Pre-Training, While-Training and Post-Training Activities. In the pre-training phase, monitoring and evaluation were made to the suitability of the trainers and the trainees. The trainers (i.e. Kamaludin Yusra, PhD, Yuni Budi Lestari, MA, and Ni Wayan Mira Susanti, MA) have been selected based on their academic training background and they have been trained and worked for many years with Australian systemic functional linguistics and its various teaching and learning methodologies.

The trainees were purposefully recruited from highly competent English teachers from 2 regencies in West Nusa Tenggara based on certain qualifications:

- (a) minimum undergraduate degree in English education,
- (b) minimum English skill of 450 prediction TOEFL score or equivalent to it,

- (c) minimum 5 year teaching experience,
- (d) excellent quality of work ethic recommended by relevant English teacher supervisor,
- (e) recommended by the head master or local education authority to temporarily leave the school for training purposes.

In the while training phase, monitoring and evaluation were made based on both quality of the trainers' performance and the quality of the trainees' participation and products. The trainers' performance was assessed by distributing questionnaires to the trainees evaluating the relevance and comprehensiveness of information provided. In this way, the quality of the services provided by the committee and the training packages was also assessed. The trainees' participation was evaluated based on their attendance, participation in class discussions, cooperation with other trainees, and responsibilities to production of ELT materials. The success of the project was also made based on the quality and quantity of materials produced for later use in the implementation phase of the project.

The materials have comprehensively covered all learning and evaluative materials and activities related with the most troublesome types of texts found by students in NTB: discussion, exposition, argument, recount, and narrative texts. These materials and activities will be used by the trainees in real classroom teaching and the trainers in collaboration with relevant English teacher supervisors will supervise them. Evaluation was made based on the teachers' and the students' views of the materials and activities and strengths and weaknesses will be incorporated in the revision of the products for further implementation.

In the post training phase, the project was assessed based on the cost-benefit ratio of the activities. The cost was evaluated based on the amount of time, money, and energy spent for the activities. The benefit was based on the increase in the trainees' pedagogic and professional

competencies, their personal comfort and confidence in performing teaching tasks and responsibilities, and their willingness to share knowledge and experience with fellow teachers who do not yet participate in the training. The benefit was also made on students' responses to the new teaching procedure, how it helps them learn English, and how it builds their confidence in producing oral and written texts in English. In addition to confidence in classroom levels, it will also be assessed based on the students' self confidence in publishing their own texts using various information and communication technologies: this is one of the targets of the 2013 and the 2015 curricula and most, if not all, schools have failed to be achieved.

Project evaluation and monitoring were designed at the very beginning of the project so that information or data can be automatically collected along the way. The finding of the evaluation at least should meet the criteria: Reliable, Accurate and of reasonable quality, Easy to understand, Relevant and Useful.

Common Aspects that need to be evaluate of a project include (a) Process evaluation - that include assessment of the processes involved in organizing the project, (b) Impact Evaluations – that include assessment of short term objectives which suggest that your larger goals are being achieved, and (c) Outcome Evaluations - that include assessment of project effectiveness in achieving the main goals of the project.

Process Evaluation: The project evaluated the trainees' participation in the training, their understanding of the Australian systemic functional linguistics, their ability to analyze the authentic models of English texts, their ability to analyze relevant discursive roles and relationships within the model texts, their ability to analyze best practices in Australian ELT classes, and their ability to develop fun, interactive, and communicative ELT materials and activities based on the models. The project will closely monitor and evaluate the trainees'

implementation of the model in peer-teaching and in actual teaching formats and the result will be used for further trainings.

Impact Evaluation: The project evaluated changes in teaching practices before and after the implementation and how these changes have benefited both the teachers and the students. It has also monitored how the practices have directly and indirectly influenced other English and non-English teachers who did not participate in the project but are forced to implement text and character-based teaching although they have not properly been trained to do so.

Outcome Evaluation: While other outcomes in the forms of learning materials and activities were monitored during training and implementation, greater outcomes such as the ability of the students to produce oral and written English texts and publish them in internet-based communication systems were evaluated at the end of the project: it evaluated the number of teachers and students involved in the publication as well as the quality of their products.

Benefits of the Project

Long Term Benefits: The project is expected to offer solution to local teachers of English who are confused with the current, fast and confusing changes in Indonesian curriculum. In the long run, it is expected to maintain the use of texts and Australian linguistic systems as the bases of English language teaching (ELT) in Indonesia. It is also expected to sustain its orientation to production of oral and written texts and not to the American orientation of function and sentence-based language teaching.

Follow On Effects: The project is expected to invite local funding for further teacher training involving those not covered in the project. As my experience in previous teacher training have shown, success stories in such a project can be used as trigger for more locally funded training involving more teachers and schools.

Budget and Expenditure

Approved Budget: The proposed budget of the project was Rp 63.050.000 and the initial funding (70% of the agreed budget) is Rp 44.135.000. Note that there are some serious mistakes in the allocation of the budget and if these mistakes are not corrected the project could not be implemented. The correction is made in the expenditure of the project.

Table 1: Approved Budget

INCOME DESCRIPTION				
	Funding Sources	Amount		
1	Alumni Grant Scheme (AGS)	Rp63,050,000.00		
EXPENDITURE DESCRIPTION				
	Stage One: Project Signing (70%)	Unit Costs	Number of Units	Total Budget
1	Selection of Teacher Trainees			
	* Fees for TOEFL Prediction Test (40 potential participants @ Rp 60.000,00)	Rp 60,000.00	40	Rp 2,400,000.00
	* Local transport fee for the potential trainees (40 potential participants x 2 way travel @ Rp 25.000,00)	Rp -	40	Rp -
	* Local transport fee for test administrators (2 administrators x 2 rooms @ Rp 50.000,00)	Rp 50,000.00	4	Rp 200,000.00
2	Preparation of Training Package			
	* Publication of Training Package 1 (a 6-session English Language Upgrading Module) ((30 trainees + 3 instructors + 1 archive)@ Rp 50.000,00)	Rp 50,000.00	34	Rp 1,700,000.00
	* Publication of Training Package 2 (an 8-session Australian Linguistics and Language Teaching Module) ((30 trainees + 3 instructors + 1 archive)@ Rp 50.000,00)	Rp 50,000.00	34	Rp 1,700,000.00
	* Publication of Training Package 3 (a 10-session Text Analysis Modul ((30 trainees + 3 instructors + 1 archive)@ Rp 50.000,00)	Rp 50,000.00	34	Rp 1,700,000.00
	* Publication of Training Package 4 (a 10-session Materials Development Module) ((30 trainees + 3 instructors + 1 archive)@ Rp 50.000,00)	Rp 50,000.00	34	Rp 1,700,000.00
	* Publication of Training Package 5 (an 8-session Learning Assessment and Evaluation Module) ((30 trainees + 3 instructors + 1 archive)@ Rp 50.000,00)	Rp 50,000.00	34	Rp 1,700,000.00

	* Publication of Training Package 6 (a module for 4-session Peer-Teaching and 2-session Real Teaching Practices)((30 trainees + 3 instructors + 1 archive)@ Rp 50.000,00)	Rp 50,000.00	34	Rp 1,700,000.00
	* Workshop Bags ((30 trainees + 3 instructors)@ Rp 50.000,00)	Rp 50,000.00	33	Rp 1,650,000.00
	* Writing Utensils (30 participants + 3 tutors) package containing blocknotes + pens @ Rp 20.000,00)	Rp 20,000.00	33	Rp 660,000.00
3	Transport			
	* Inter-island transport for Bima-Dompu trainees (0 trainees x 3 regions x 2-way inter-island bus ticket @ Rp 500.000,00)	Rp -	0	Rp -
	* Inter-island transport for Sumbawa-Taliwang trainees (0 trainees x 2 regions x 2-wayinter-island bus ticket @ Rp 400.000,00)	Rp -	0	Rp -
	* Local Transport for Lombok trainees (30 trainees x 2 return fare @ Rp 50.000,00)	Rp 50,000.00	60	Rp 3,000,000.00
	* Local transport for trainers (3 trainers x 2 way travel x 6 days @ Rp 50.000,00)	Rp 50,000.00	36	Rp 1,800,000.00
4	Accommodation			
	* Shared Accommodation for trainees ((30 participants x 5 regions)/2 persons per room)x 5 nights @ Rp500.000,00)	Rp 500,000.00	15	Rp 7,500,000.00
5	Food and Drink			
	* Coffee break (twice x 6 days @ Rp 17.000.00)	Rp 17,000.00	12	Rp 204,000.00
	* Food (3 meals [Breakfast, Lunch and Dinner] x (30 participants + 3 trainers + 2 admins) x 6 days @ Rp 25.000,00)	Rp 25,000.00	630	Rp 15,750,000.00
6	Certificate			
	* Certificate of attendance (30 trainees @ Rp 15.000,00)	Rp 15,000.00	30	Rp 450,000.00
	* Certificate for trainers (3 trainers @ Rp 15.000,00))	Rp 15,000.00	3	Rp 45,000.00
	* Certificate of appreciation (3 related institutions @ Rp 15.000,00)	Rp 15,000.00	3	Rp 45,000.00
7	Stipend			
	* Stipend for trainees (30 trainees x 6 days x Rp 0 per day)	Rp -	0	Rp -
	* Stipend for trainers (6 days x 3 trainers @ Rp 400.000 per day)	Rp 400,000.00	18	Rp 7,200,000.00
	* Stipend for organizing committee (2 admins X 6 days @ Rp 50.000,00)	Rp 50,000.00	12	Rp 600,000.00
7	Training (48 JPL)			

	Program Assessment and Evaluation (7 training packages x 1 eks x 30 trainees)	Rp 250.00	210	Rp 52,500.00
	Total Budget			Rp 51,756,500.00
	Stage Two: Submission of the Report (30%)	Unit Costs	Number of Units	Total Budget
1	Preparation of Project Report (4 activities @ Rp100.000 (snack + paper + ink cartridges)	Rp 100,000.00	4	Rp 400,000.00
2	Publication of Project Report (10 copies @ Rp 250.000,00)	Rp 250,000.00	10	Rp 2,500,000.00
3	Tax (5% of the total budget)	Rp -	0	Rp -
4	International seminar and publication			
	* Seminar attendance fee (@ Rp 1.500.000)	Rp 1,500,000.00	1	Rp 1,500,000.00
	* Transport (Lombok-Jakarta-Lombok @ Rp 1.250.000,00)	Rp 1,250,000.00	2	Rp 2,500,000.00
	* Accommodation (2 nights @ Rp 1.500.000)	Rp 1,500,000.00	2	Rp 3,000,000.00
	* Publication fee (1 package)	Rp 1,393,500.00	1	Rp 1,393,500.00
	Total Budget			Rp 11,293,500.00
	Revised Grand Total of the Proposed Budget			Rp 63,050,000.00

Real Expenditure: Due to miscalculation and wrong allocation of fund as mentioned above, revision should be made so that the project can be implemented as expected. The proposed and agreed budget is presented below and the real allocation of the budget is presented later. Supporting evidences of the expenditure are presented in the appendices as well.

Table 2: Real Expenditure

INCOME DESCRIPTION				
	Funding Sources	Amount		
1	Alumni Grant Scheme (AGS)	Rp63.050.000,00		
	Received	Rp44.135.000,00		
EXPENDITURE DESCRIPTION				
Column1	Stage One: Project Signing (70%)	Unit Costs	Number of Units	Total Budget
1	Selection of Teacher Trainees			
A	* Fees for TOEFL Prediction Test (40 potential participants @ Rp 60.000,00)	60,000.00	40	2,400,000.00
B	* Local transport fee for the potential trainees (40 potential participants x 2 way travel @ Rp 25.000,00)	-	40	-
C	* Local transport fee for test administrators (2 administrators x 2 rooms @ Rp 50.000,00)	50,000.00	4	200,000.00
2	Preparation of Training Package			
A	* Publication of Training Package 1 Writing in CDR(a 6-session English Language Upgrading Module) ((30 trainees + 3 instructors + 1 archive)@ Rp15.000,00)	11,000.00	34	374,000.00
B	* Publication of Training Package 2 Wraiting in CDR (an 8-session Australian Linguistics and Language Teaching Module) ((30 trainees + 3 instructors + 1 archive)@ Rp15.000,00)	11,000.00	34	374,000.00
C	* Publication of Training Package 3Wraiting in CDR (a 10-session Text Analysis Modul ((30 trainees + 3 instructors + 1 archive)@ Rp15.000,00)	11,000.00	34	374,000.00
D	* Publication of Training Package 4 Wraiting in CDR (a 10-session Materials Development Module) ((30 trainees + 3 instructors + 1 archive)@ Rp15.000,00)	11,000.00	34	374,000.00

E	* Publication of Training Package 5 Writing in CDR (an 8-session Learning Assessment and Evaluation Module) ((30 trainees + 3 instructors + 1 archive) @ Rp15.000,00)	11,000.00	34	374,000.00
F	* Publication of Training Package 6 Writing in CDR (a module for 4-session Peer-Teaching and 2-session Real Teaching Practices)((30 trainees + 3 instructors + 1 archive) @ Rp15.000,00)	11,000.00	34	374,000.00
G	* Food Editing Package 1-6 (3 Editing + 2 admins) x 3 days @ Rp 150.000,00/ day	150,000.00	3	450,000.00
H	*Transport for Module Development and Editing (Publication of Training Package) 3 instructors (6 Packages x 3 editing @ Rp. 40.000)	400,000.00	6	2,400,000.00
I	* Workshop Bags ((30 trainees + 3 instructors) @ Rp 50.000,00)	50,000.00	33	1,650,000.00
J	* Writing Utensils (30 participants + 3 tutors) package containing blocknotes + pens @ Rp 20.000,00)	20,000.00	33	660,000.00
3	Transport			
A	* Inter-island transport for Bima-Dompu trainees (0 trainees x 3 regions x 2-way inter-island bus ticket @ Rp 500.000,00)	-	0	-
B	* Inter-island transport for Sumbawa-Taliwang trainees (0 trainees x 2 regions x 2-way inter-island bus ticket @ Rp 400.000,00)	-	0	-
C	* Local Transport for Lombok trainees (30 trainees x 6 day @ Rp 50.000,00)	50,000.00	180	9,000,000.00
D	* Local transport for trainers (3 trainers x 2 way travel x 6 days @ Rp 50.000,00)	50,000.00	18	900,000.00
4	Accommodation			
A	* Shared Accommodation for trainees ((31 participants x 6 nights @ Rp40.000,00)	40,000.00	186	7,440,000.00
B	* Shared Accommodation Meeting room (6 days @ Rp 50.000,00)	50,000.00	6	300,000.00
5	Food and Drink			

A	* Food (3 meals [Breakfast plus snack and coffee break plus sanck, Lunch and Dinner] x (30 participants + 3 trainers + 2 admins) x 6 days @ Rp 25.000,00)	25,000.00	630	15,750,000.00
6	Certificate			
A	* Certificate of attendance (30 trainees @ Rp 15.000,00)	15,000.00	30	450,000.00
B	* Certificate for trainers (3 trainers @ Rp 15.000,00))	15,000.00	3	45,000.00
C	* Certificate of appreciation (3 related institutions @ Rp 15.000,00)	15,000.00	3	45,000.00
7	Stipend			
A	* Stipend for trainees (30 trainees x 6 days x Rp 0 per day)	-	0	-
B	* Stipend for trainers (6 days x 3 trainers @ Rp 400.000 per day)	400,000.00	18	7,200,000.00
C	* Stipend for organizing committee (2 admins X 6 days @ Rp 50.000,00)	50,000.00	12	600,000.00
7	Training (48 JPL)			
A	Program Assessment and Evaluation (7 training packages x 1 eks x 30 trainees)	250.00	245	61,250.00
	Total Budget			
	Stage Two: Submission of the Report (30%)			
8	Preparation of Project Report (4 activities @ Rp100.000 (snack + paper + ink cartridges)	100,000.00	4	400,000.00
9	Publication of Project Report (10 copies @ Rp 250.000,00)	250,000.00	10	2,500,000.00
10	Tax (5% of the total budget)	-	0	-
11	International seminar and publication			
A	* Seminar attendance fee (@ Rp 1.500.000)	1,500,000.00	1	1,500,000.00

B	* Transport (Lombok-Jakarta-Manila-Lombok @ Rp 1.250.000,00)	1,250,000.00	2	2,500,000.00
Note: The from AGS is not enough for the Presentation in Manila, so part of the air fare and accommodation was paid by the University.				
C	* Accommodation (2 nights @ Rp 1.450.000)	1,427,375.00	2	2,854,750.00
Note: This accommodation is allocated to Yuni Budi Lestari who presented the paper at TESOL Indonesia 2016 International Conferences and stayed for 2 nights at The Lombok Plaza Hotel (In the receipt, her name appears)				
D	* Publication fee (1 package)	1,500,000.00	1	1,500,000.00
	Total Budget			
	Revised Grand Total of the Proposed Budget			63,050,000.00

Appendix 1: Alumni Grant Scheme Round 2 Mid-year Progress Report

1. Name of project:

SOLVING INDONESIAN ENGLISH LANGUAGE TEACHING (ELT) PROBLEMS BY IMPLEMENTING AUSTRALIAN LITERACY APPROACH IN EMPOWERING TEACHER'S PEDAGOGIC AND PROFESSIONAL COMPETENCIES

2. Expected date of completion:

30 AGUSTUS 2016

3. Is your project/work proceeding on schedule?

Yes

No

If no, please outline the reason/s below:

THE PROJECT HAS BEEN RESCHEDULED IN ORDER TO ACCOMMODATE THE TRAINEES' CONCERN WITH TIME. THE ENGLISH LANGUAGE UPGRADING (ELU) TRAINING WAS IMPLEMENTED ON 7-11 IN THE FIRST AND THE SECOND WEEK OF DECEMBER 2015. THE COMMUNICATIVE ENGLISH LANGUAGE TEACHING (CELT) WORKSHOP WAS IMPLEMENTED ON 14-19 DECEMBER 2015. OFF-THE-JOB TRAINING AND SUPERVISION WERE CONDUCTED DURING THE TRAINING IN THE FORMS OF PEER-TEACHING, PEER-TUTORING AND GROUP DISCUSSION OF INDIVIDUAL TEACHING PERFORMANCES. ON-THE-JOB TRAINING AND SUPERVISION WERE CONDUCTED ON 11-30 JANUARY 2016. STRENGTHS AND WEAKNESSES FOUND DURING ON-THE-JOB TRAINING WERE FOLLOWED UP IN THE INTENSIVE PEDAGOGIC AND LITERACY WORKSHOP IMPLEMENTED ON 22-27 FEBRUARY 2016. REAL IMPLEMENTATION OF THE TRAINING IN REAL CLASSROOM TEACHING WAS OBSERVED ON 1-5 MARCH 2016.

THE RESULT OF THE PROJECT WAS PRESENTED IN THE WOMEN IN TESOL INAUGURAL CONFERENCE, SITE SKILLS TRAINING, CLARK FREEPORT ZONE, PAMPANGA, PHILIPPINES, MARCH 11-12, 2016.

THE RESULT WILL ALSO BE PRESENTED IN THE TESOL INDONESIA INTERNATIONAL CONFERENCE CONDUCTED AT THE UNIVERSITY OF MATARAM, WEST NUSA TENGGARA, INDONESIA, AUGUST 11-13, 2016.

4. Please provide a brief info of the progress of your project implementation including personal or group statement concerning the project if it meets its objective (no longer than 1 page).

MONITORING AND EVALUATION IN EVERY PHASE OF THE PROJECT INDICATE THAT IT MEETS THE NEEDS OF THE PARTICIPANTS' NEEDS. PRIOR TO THE ELU TRAINING, PARTICIPANTS EXPECTED TO HAVE AN INTENSIVE TRAININGS ON DIFFERENT TYPES ENGLISH LANGUAGE TEXTS TAUGHT AT SCHOOLS (TRANSACTIONAL AND INTERPERSONAL ENGLISH LANGUAGE SKILLS, SHORT FUNCTIONAL TEXTS, AND LONG FUNCTIONAL TEXTS). DISCUSSIONS ON THE RELEVANCE OF THE TRAINING MATERIALS AT THE FINAL STAGE OF THIS TRAINING INDICATED THAT TRAINING MATERIALS AND MODULES MEET WHAT THEY NEED.

MRS. ABUHURAIRAH, AN SMP ENGLISH TEACHER AND A PROVINCIAL TRAINER FOR 2013 CURRICULUM COMMENTED,

...we have once participated in a national training on text types, but in general we understand what they are but we are not yet sure how to teach them. we do not yet understand why it is called transactional text and so on, and we are thus not confident in teaching them. this training helps us in this case. we do not only know our mistakes in the past, but we are also ready to answer when our students ask questions....

MRS. DWI LAKSMI PRAPTI, AN SMK TEACHER, ALSO COMMENTED POSSITIVELY ON THE ELU TRAINING,

I am an english teacher at a vocational school. It is difficult to find English materials relevant with the students' needs. Mostly, i used materials from English textbooks for smk and most of my students have already read them. Thus, the materials are not new and exciting to them and in fact i am myself bored with them. This training serves me with stock of materials like advertisement, labels, notice, etc and with hands-on experiences on how to teach them. We like the songs and the games in the training and in fact most of them are ready for use in my english classes...

MR. MAKHRUP, AN EXPERIENCED AND SENIOR ENGLISH TEACHER, COMMENTED ON THE TRAINERS, THE TRAINING IN GENERAL AND THE ACTIVITIES THEREIN.

This is the first time for me with more than 20 years of experience teaching English to have training with experienced team of trainers. We enjoyed the training and it is now completed but I think we need more. We need more and more frequent training like this with trainers like these ones. We had trainings like this before but we did not know what was going on and what to do after that. In these trainings, we learned what to teach, how to teach them, observed others teach them and found better ways of teaching them. We also talked about our strengths and weaknesses in our teaching with being embarrassed about them. We helped each other in our teaching and this should continue even after the project. The head of Education Offices should make sure that these practices continue in the future.

MR. ILHAM, THE HEAD OF WEST LOMBOK OFFICE OF EDUCATION MENTIONED IN THE CLOSING CEREMONY,

“...I have heard that the trainings are essential to the teachers and most of you wanted these activities to be implemented further with more intensive trainings and more teachers and schools involved. This is going to be an important agenda for West Lombok and we have discussed with Pak Kamal plans and actions that we need to work on in the near future...

5. Please list any challenges and obstacles you have been facing during implementation to date:

- a. TIGHT SCHEDULES THAT TEACHER TRAINEES ENCOUNTER DEALING WITH THEIR TEACHING AND ADMINISTRATIVE RESPONSIBILITIES. SOLUTION IS MADE BY CONSULTING THE TRAINEES BEFORE SETTING UP FURTHER STEPS IN THE PROJECT.
- b. A NUMBER OF MORE PROFICIENT TEACHER TRAINEES HAVE TO CANCEL THEIR PARTICIPATION IN THE PROJECT BECAUSE THEY FAIL TO SECURE WORK LEAVE FROM THEIR SUPERIOR OFFICERS. SOLUTION IS MADE BY REPLACING THEM WITH CLOSELY PROFICIENT TRAINEES.
- c. LIMITED TIME TO COVER WIDE RANGE OF TEACHING MATERIALS AND LIMITED TIME TO ALLOW ALL PARTICIPANTS TO TAKE PART IN PEER-TEACHING, PEER-TUTORING AND PEER-OBSERVATION
- d. LIMITED TIME TO OBSERVE EVERY INDIVIDUAL PERFORMANCE IN REAL TEACHING AND TIME TO DISCUSS INTENSIVELY BETTER WAYS OF DEALING WITH THE MATERIALS AND THE TYPES OF STUDENTS IN THE OBSERVED CLASSROOMS
- e. PARTICIPATION OF ENGLISH TEACHER SUPERVISORS AND HEADMASTERS NEEDS ENCOURAGEMENT AND FINANCIAL SUPPORT FOR THEIR INVOLVEMENT SHOULD BE INCLUDED IN UP-COMING FOLLOW UP PROJECTS.

6. Briefly explain your/ your team final action plan and time line for the final stage of your project:

THE PROJECT HAS BEEN COMPLETED. BUT MINOR FOLLOW UP ACTIVITIES WILL BE IMPLEMENTED INCLUDING INTERVIEW OF STUDENTS' OPINIONS ABOUT TRAINEES' PERFORMANCE.

PUBLICATION OF AN ARTICLE ABOUT THE PROJECT IN ASIAN EFL JOURNAL AND THE ARTICLE IS UNDERREVIEW AT THE MOMENT.

PREPARATION FOR ANOTHER ARTICLE THAT WILL BE PRESENTED AT TESOL INDONESIA INTERNATIONAL CONFERENCE ON AUGUST 11, 12, 13, 2016.

7. List current publications/media coverage/ important information worth noting around your project to date:

a. SOCIAL MEDIA

THE ACTIVITIES IN THE PROJECT WERE INFORMED AND DISTRUBTED TO THE PUBLIC THROUGH MY PERSONAL FACEBOOK PAGE (KAMAL YUSRA)

b. Lombok Post

THE ACTIVITIES WERE ALSO REPROTED IN LOCAL NEWSPAPER LOMBOK POST

8. Please include current photos of the implementation of project to date (max 6 photos – size max. 1 Mb each) consisting of photos of you/ with your group members, the activities (either community engagement, organisational/ professional activities):

SEE ATTACHED BELOW

9. Other comments:

THE ACTIVITIES IN THE PROJECT WILL BE IMPLEMENTED FURTHER WITH MORE PARTICIPANTS FROM EVERY CORNER OF WEST NUSA TENGGARA WITH MORE FUND FROM INTERNATIONAL, NATIONAL AND LOCAL SOURCES OF FUNDINGS

Prepared by.....

KAMALUDIN YUSRA, PhD

Mataram, 18 Mei 2016

PICTURE 1: ELU AND CELT WORKSHOPS



PICTURE 2: ON-THE-JOB TRAINING




PICTURE 3: PEDAGOGIC AND LITERACY WORKSHOP



PICTURE 4: FACEBOOK COVERAGE



PICTURE 5: ABSTRACT AT WOMEN IN TESOL CONFERENCE



Topic Title
Solving Indonesian ELT Problems by Implementing Australian Literacy Approach in Empowering Teacher's Pedagogic Competencies

Author/Affiliation:
Dr. Kamaludin Yusra
Mataram University
Indonesia

Abstract

This paper discusses a project involving training Indonesian teachers of English in NTB Indonesia, with Australian systemic functional linguistics, analysis of authentic models of English texts, analysis of relevant discursive roles and relationships within the model text, analysis of models of best practices in Australian ELT classes, and development of interactive, and communicative ELT materials and activities based on the models. It discusses progresses and failures prior to the project implementation and it then illustrates strategies to elevate the problems. The project involves off-the-job training of teachers with the competencies above and on-the-job training involving lesson study and focused case discussions. The project has successfully equipped the trainees with the necessary skills to independently producing, skillfully analyzing and communicatively teaching various texts highlighted in Indonesian textbooks of English. Introducing simple songs and games, the project has introduced more fun and enjoyable learning activities for classrooms of English as a foreign language.

Biography

Kamaludin Yusra is a senior lecturer in Linguistics and English Education at the School of Education, Mataram University, Lombok, Indonesia. He obtained a Bachelor Degree in English Education at the School of Education, Mataram University, Indonesia, in 1991, a master's degree in Applied Linguistics at the School of English, Linguistics and Media, Macquarie University, Australia, in 2000, and a PhD degree in Applied Linguistics at The University of Sydney Australia in 2005. His research interest is in language teacher education and in applied linguistics and his academic work has mostly been published locally and nationally in Indonesia. He is the author of *Language and Social Solidarity* (2012) Academic Writing for ESL Learners (2010) *Textbook Design and Analysis* (2014), and *Research Methods of English Teachers* (2015). He can be contacted at angonwinda@hotmail.com or at kamaludin@unram.ac.id, or at his office, Postgraduate English Education Department, Postgraduate Program, Building B Room 4.04, Mataram University, 62 Makassar Street, Mataram, NTB, Indonesia 83125.

PICTURE 6: NEWSPAPER COVERAGE (LOMBOK POST)

gris Lombok foto...
SMPN 1 Gerung Lombok, kemarin.

Alumni Australia Ajari Guru Bahasa Inggris

GIRIMENANG-Putuhan guru mata pelajaran (mapel) bahasa Inggris Lombok Barat mengikuti pelatihan teknik mengajar menggunakan kaiti pelatihan teknik (TTS). Tujuannya untuk teaching learning cycle (TLC) guru meningkatkan kemampuan pedagogik guru meningkatkan di sekolah.

"Kami ingin apa yang diajarkan dalam pelatihan ini bisa diterapkan guru nantinya." kata tutor Pelatihan dari Unram Drs Kamaludin Yusra MA PhD, kemarin.

Pelatihan dipusatkan di SMPN 1 Gerung Lombok Barat ini merupakan program Australia Award. Alumni Grant Schemes Australia melatih bahasa Inggris.

Kamaludin menjelaskan, alumni Australia yang menjadi tutor. Mengajar bahasa Inggris harus menyenangkan. Pembelajaran bisa menggunakan media atau pun alat peraga.

"Lagu bisa menjadi peraga dalam mengajar bahasa Inggris," imbuhnya.

Lebih lanjut, guru diajarkan untuk meningkatkan kemampuan berkomunikasi dan menulis, selain teknik mengajar. Pelatihan ini dibagi menjadi dua. Teori dilaksanakan selama empat hari, sedangkan praktik dua hari.

"Untuk melihat hasil dari pelatihan, tim akan memantau apakah yang diberikan dalam pelatihan ini diterapkan atau tidak. Kalau tidak, percuma guru ikut pelatihan," urainya.

Sementara itu Ketua MGMP Bahasa Inggris H Junardi mengatakan, sebelum guru melaksanakan pelatihan terlebih dahulu ada seleksi. Guru yang toefl 500 bisa ikut dalam pelatihan. Terdapat 34 orang guru mapel bahasa Inggris lolos seleksi. "Guru yang ikut ini adalah orang pilihan," cetusnya.

Materi disampaikan pada pelatihan ini cukup menarik. Metode ini akan membuat siswa termotivasi belajar bahasa Inggris.

"Teknik ini juga akan membuat siswa senang belajar bahasa Inggris," katanya.

Ia berharap, usai pelatihan, guru bisa menerapkan teknik mengajar seperti pelatihan. Sehingga, bisa meningkatkan kemampuan bahasa Inggris siswa. "Kami harap tahun depan juga ada kegiatan seperti ini," katanya. (ay/rl)

Appendix 2: Alumni Grant Scheme Round 2 Mid-term Progress Report1.

1. Name of grantee (Leader and group members - if any*):

- a. DRS. KAMALUDIN YUSRA, MA, Ph.D (Team Leader)
- b. YUNI BUDI LESTARI, S.PD, MA (Group Member)
- c. NI WAYAN MIRA SUSANTI, S,PD, MA (Group Member)



KAMALUDIN YUSRA is a senior lecturer in Linguistics and English Education at the School of Education, Mataram University, Lombok, Indonesia. He completed his Bachelor Degree in English Education at The School of Education, Mataram University, Indonesia, in 1991.

In 1996, he obtained AusAid (formerly AIDAB) scholarship and went to Australia for a master's degree in Applied Linguistics at the School of English, Linguistics and Media, Macquarie University where he studied Australian Systemic Functional Linguistics and systemic-related language teaching methodologies. He graduated in February 1998. In 2001, he obtained Australian Development Scholarship (ADS) and went to Australia once again for a PhD degree in Applied Linguistics at The University of Sydney Australia and graduated in February 2005.

He has served a number of organizational and professional positions. In 2007 to 2014, he was the Chief Editor of *the Journal of Linguistics, Literature and Culture* (ISSN 1858-408X) published by the Department of Language and Arts, Mataram University. In 2009 to 2013, he was the Head of Language and Arts Department of Mataram University and part-timely the head of Research and Community Outreach of IKIP Mataram. Currently, he mainly works as the departmental secretary of the Postgraduate English Education Department of Mataram University.



YUNI BUDI LESTARI, S.PD, MA is a full time lecturer at the English Education Department of the Faculty of Teacher Training and Education, Mataram University. She graduated from the department in 1999 and has become a lecturer since then. She obtained her master's degree in Applied Linguistics from the University of Sydney,

Australia in 2004. She has also obtained a Cambridge certificate for communicative language teaching.

In the project, she is in charge of training the trainees in planning, designing, and implementing communicative language teaching materials and strategies.



Ni Wayan Mira Susanti, S.PD, MA is a full time lecturer at the English Education Department of the Faculty of Teacher Training and Education, Mataram University. She graduated from the department in 2003 and has become a lecturer since then. She obtained her master's degree in Applied Linguistics from Macquarie University. She has also obtained a Cambridge certificate for communicative language teaching.

In the project, she is in charge of training the trainees in planning, designing, implementing and administering oral and written communicative assessment and evaluation in English language teaching.

10. Name of project:

SOLVING INDONESIAN ENGLISH LANGUAGE TEACHING (ELT) PROBLEMS BY IMPLEMENTING AUSTRALIAN LITERACY APPROACH IN EMPOWERING TEACHER'S PEDAGOGIC AND PROFESSIONAL COMPETENCIES

11. Expected date of completion:

30 AGUSTUS 2016

12. Is your project/work proceeding on schedule?

Yes

No

x

If no, please outline the reason/s below:

IF THE SCHEDULE IN THE PROPOSAL IS CONCERNED, THE PROJECT IS BEHIND SCHEDULE. ALTHOUGH ALL TRAINING PACKAGES ARE READY, THE PROJECT SHOULD NOW BE RESCHEDULED IN ORDER TO ACCOMMODATE THE TRAINEES' CONCERN WITH TIME. THE TRAINING IS GOING TO BE IMPLEMENTED IN THE FIRST AND THE SECOND WEEK OF DECEMBER 2015 IN WHICH THE TRAINEES ARE AVAILABLE AS THEY WILL HAVE END-SEMESTER BREAK AND THEY WILL BE AVAILABLE FOR FULL-DAY TRAINING FOR A WEEK. ON-THE-JOB TRAINING AND SUPERVISION WILL BE CONDUCTED DURING THE SECOND SEMESTER OF

THE ACADEMIC YEAR 2015-2016 COMMENCING THE SECOND WEEK OF JANUARY 2016. THE RESULT OF THE PROJECT WILL BE PRESENTED IN THE 2016 TEFLIN SEMINAR AT UNESA SURABAYA (AUGUST 2016) AND THE 2016 ASIA TESOL CONFERENCE IN MATARAM UNIVERSITY (SEPTEMBER 2016).

13. Please list any challenges and obstacles you have been facing during implementation to date:

- a. TIGHT SCHEDULES THAT TEACHER TRAINEES ENCOUNTER DEALING WITH THEIR TEACHING AND ADMINISTRATIVE RESPONSIBILITIES. SOLUTION IS MADE BY CONSULTING THE TRAINEES BEFORE SETTING UP FURTHER STEPS IN THE PROJECT.
- b. A NUMBER OF MORE PROFICIENT TEACHER TRAINEES HAVE TO CANCEL THEIR PARTICIPATION IN THE PROJECT BECAUSE THEY FAIL TO SECURE WORK LEAVE FROM THEIR SUPERIOR OFFICERS. SOLUTION IS MADE BY REPLACING THEM WITH CLOSELY PROFICIENT TRAINEES.

14. List any publications/media coverage/important information worth noting around your project to date:

- a. Lomboktoday.com
- b. Lombok Post
- c. Suara NTB
- d. Initial stage of the project (i.e. Identification of Teacher Quality) has been presented at The 4st International Conference: English Language Teaching, Literature, and Translation (ELTLT) at Universitas Negeri Semarang (UNNES), Semarang, on 10-11 October 2015, Pandanaran Hotel, Semarang.

15. Briefly explain your/your team action plan and time line for the next stage of your project:

- | | |
|--|-----------------------|
| a. English Language Training | 1-5 December 2015 |
| b. Systemic Functional Linguistic Training | 7-8 December 2015 |
| c. Text Analysis Training | 9-10 December 2015 |
| d. Communicative Methodology Training | 11 December 2015 |
| e. Testing and Assessment Training | 12 December 2015 |
| f. On-the-Job Supervision | 4 Jan – 30 April 2016 |
| g. Project Assessment and Evaluation | May – June 2016 |
| h. Project Report | July 2016 |
| i. Seminar | Aug-Sep 2016 |

16. Other comments:

THE PROJECT HAS ALSO BEEN INTEGRATED WITH ACADEMIC ACTIVITIES INCLUDING 2 UNDERGRADUATE AND 3 POSTGRADUATE STUDENTS

INVESTIGATING ENGLISH TEACHERS' PEDAGOGIC AND PROFESSIONAL COMPETENCIES FOR THEIR THESES. IN ADDITION, IT HAS ALSO BEEN USED AS A WAY OF PROMOTING THE MASTER'S DEGREE PROGRAM AT MATARAM UNIVERSITY TO THE TRAINEES AS POTENTIAL STUDENTS.

17. Please include photos of the implementation of project to date (max 6 photos – size max. 1 Mb each).

Picture 1: Recruitment of Potential Trainees from North Lombok



Picture 2: Recruitment of Potential Trainees from Central Lombok



Picture 3: Recruitment of Potential Trainees from West Lombok



Picture 4: Recruitment of Potential Trainees from Mataram



Picture 5: English Language Up-Grading Training



Picture 6: List of Recruited Participants

No	Trainee's Names	No	Trainee's Names
1	Misrihatin, S. Pd	16	Wahidatul Ummaini, S. Pd
2	Abu Hurairah, S. Pd	17	Suhirman, S. Pd
3	L. Sastrawan, S. Pd	18	H. mulyadi
4	Siti Dewi Rohanah, S. Pd	19	Makhrup, S. Pd
5	Agus Budiono, S. Pd	20	Saipul Akhyar, S. Pd
6	Suhardin, S. Pd	21	Eva Sofia Sari, M. Pd
7	Wahyuddin, S. Pd	22	Sari Wijayanti, M. Pd
8	Faisal, M. Pd	23	Lilik Fadilah, M. Pd
9	Puji Winarsih, S. Pd	24	L. Hendri Cahyadi, S. Pd
10	Hj. Baiq Pidiani, S. Pd	25	Kasful Mahdi, S. Pd
11	Haerani, S. Pd	26	Dwi Laksmi Suprapti, S. Pd
12	Beni Siswandi, S. Pd	27	Agus Alwi, S. Pd
13	Sapinah, S. Pd	28	Suhardi, S. Pd
14	Ridwan, M. Pd	29	Muhammad Ilham, S. Pd
15	Ruspiani, S. Pd	30	H. L. Muhammad Satriadi, S. Pd



Australia Awards

Mr. Kamaluddin YUSRA
Jln Damar Blok H 07 Lingkar Pratama,
Mataram, NTB, 83117
INDONESIA

Dear Mr. Kamaluddin,

We are pleased to inform you that your recent Alumni Grant Scheme Round 2 application was successful. **Congratulations!** Your selection is indeed a significant achievement - with only 10 applicants chosen from more than 274 applicants.

Grants were prioritised that focused on bringing benefits to your professional and local communities and also to alumni peers. In addition applications which strengthened the partnership between the Government of Australia and the Government of Indonesia were valued.

Please kindly pay special attention to the following Terms and Conditions related to the financial procedures:

1. Australia Awards in Indonesia through Alumni Grant Scheme will fund IDR 63,050,000.
2. The 70% of the approved funds will be transferred to your account within a time frame upon the sign-off of your project. Please kindly confirm your acceptance by sending us a letter using the following format to Alumni and Reintegration Team:

Dear Sir/Madam,

I hereby acknowledge that I understand, agree to abide by, and comply fully with the Terms and Conditions of the Alumni Grant Scheme, offered in the framework of Australia Awards – Indonesia initiative .

I further confirm that:

The address included above should be used for all matters concerning correspondence.

The project completion has to be within a one year period with a completion date of no longer than 1 September 2016.

Yours sincerely,

XXX (signature)

Name of the Applicant (or Leader of the group)

(Place, day/ date-month-year)



Australia Awards

3. To ease the process of liaising with our finance team, we require the following documents:
 - a. Copy of your ID (passport)
 - b. Copy of Indonesian Bank account details.

All documents should be sent to: postaward@australiaawardsindonesia.org by **COB, 1 September 2015.**

4. We strongly encourage you to keep us updated on the progress of your reports (including proves of photos and all documentation). AAI has the right to monitor and check the progress of your project at any time during project period.
5. Progress reports and final report demonstrating that you achieve the agreed milestones and outputs are required in order to secure the remaining 30% of funds allocated to your project.
6. Final reports must be submitted via the SmartyGrant system. Please note if you failed to submit these reports, you will be held liable for returning all funding to the Alumni Grant Scheme program.
7. The project completion has to be within a one year period with a completion date of no longer than 1 September 2016.
8. In addition, you are also encouraged to share your project activity eg. seminar, workshop or research publication via local media, online social media or international journal publication and to Australia Awards network via mailing list and website.

Once again congratulations on your success. If you have any questions, please do not hesitate to contact us at Alumni and Reintegration Team postaward@australiaawardsindonesia.org or +62 21 527 7648.

Yours sincerely

Daniel Hunt
Deputy Program Director
Australia Awards Indonesia
28 August 2015

**Jln. Damar Blok H 07
Perumahan Lingkar Pratama, Pagutan, Mataram
Nusa Tenggara Barat 83117**

Dear Sir/Madam,

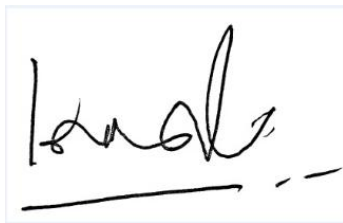
I hereby acknowledge that I understand, agree to abide by, and comply fully with the Terms and Conditions of the Alumni Grant Scheme, offered in the framework of Australia Awards - Indonesia initiative.

I further confirm that:

The address included above should be used for all matters concerning correspondence.

The project completion has to be within a one year period within a one year period with a completion date of no longer than 1 September 2016.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Kamaludin Yusra', is enclosed in a thin black rectangular border. Below the signature, there is a horizontal line that ends in a dashed tail.

Drs. Kamaludin Yusra, MA, Ph.D
Mataram, 31 August 2015

SYARAT TAMBAHAN

1. Mendapatkan Hibah Kompetitif Nasional

Sumber dana : Pemetaan Pengembangan Mutu Pendidikan (PPMP)

Tahun : 2011 (berlanjut sampai 2012 dan 2013)

Besaran Dana : Rp 100.000.000,- per tahun

Bukti Terlampir:

- a. Kontrak Penelitian
- d. Sample Laporan Penelitian

2. Mendapatkan Hibah Kompetitif Nasional

Sumber dana : Hibah Bersaing

Tahun : 2009 (berlanjut tahun 2010)

Besaran Dana : Rp 47.000.000,- per tahun

Bukti Terlampir:

- a. Kontrak Penelitian
- b. Sample Laporan Penelitian



KEMENTERIAN PENDIDIKAN NASIONAL
UNIVERSITAS MATARAM
LEMBAGA PENELITIAN

Jl. Pendidikan No.37 Mataram NTB, Tlp. (0370) 641552, 638265
Fax. (0370) 638265, e-mail: lemlit_unram@yahoo.com

**SURAT PERJANJIAN PENUGASAN DALAM RANGKA
PELAKSANAAN PROGRAM PENELITIAN PEMETAAN DAN PENGEMBANGAN
MUTU PENDIDIKAN TAHUN ANGGARAN 2011**

Nomor:121-SP.PPMP/H18.12.2/PL/2011

Pada hari ini **Senin** tanggal **satu** bulan **Agustus** tahun **dua ribu sebelas**, kami yang bertanda tangan di bawah ini:

1. **Prof. Ir. Sunarpi, Ph.D.** : Dalam hal ini bertindak selaku Plt. Ketua Lembaga Penelitian Universitas Mataram selanjutnya disebut **PIHAK PERTAMA**
2. **Drs. Kamaluddin Yusra, MA., Ph.D** : Dalam hal ini bertindak selaku Ketua Pelaksana Penelitian, selanjutnya disebut **PIHAK KEDUA.**

Kedua belah pihak bersama-sama telah sepakat mengadakan Perjanjian Pelaksanaan Penugasan Penelitian Pemetaan dan Pengembangan Mutu Pendidikan (PPMP), dengan ketentuan dan syarat-syarat sebagai berikut :

Pasal 1

LINGKUP KEGIATAN

- (1) **PIHAK PERTAMA** memberi tugas kepada **PIHAK KEDUA** dan **PIHAK KEDUA** menerima tugas tersebut untuk melaksanakan dan sebagai penanggung jawab pelaksanaan penelitian PPMP yang berjudul : "Pemetaan Kompetensi Peserta Didik dan Pengembangan Mutu Pendidikan Sekolah Menengah Atas di Kabupaten Dompu , Kabupaten Bima, dan Kota Bima".
- (2) Pelaksanaan penelitian sebagaimana dimaksud pada ayat (1), mengacu pada Proposal Penelitian yang telah disetujui oleh Direktorat Penelitian dan Pengabdian kepada Masyarakat, Ditjen Dikti, Kementerian Pendidikan Nasional sebagaimana tercantum dalam lampiran dan merupakan bagian yang tidak terpisahkan dari surat perjanjian ini.

Pasal 2

PEMBIAYAAN

- (1) **PIHAK PERTAMA** memberikan bantuan dana untuk kegiatan sebagaimana dimaksud pada pasal 1 sebesar **Rp. 100.000.000,- (Seratus juta rupiah)** yang dibebankan kepada DIPA (Daftar Isian Pelaksanaan Anggaran) Direktorat Penelitian dan Pengabdian kepada Masyarakat, Direktorat Jenderal Pendidikan Tinggi, Kementerian Pendidikan Nasional Nomor: 0541/023-04.1.01/00/2011, tanggal 20 Desember 2010.
- (2) Pembayaran dana penelitian sebagaimana dimaksud pada pasal 2 ayat (1) oleh **PIHAK PERTAMA** kepada **PIHAK KEDUA** dilakukan secara berangsur melalui 2 (dua) tahap sebagai berikut :

- a. Tahap pertama 70% x Rp. 100.000.000,- = Rp. 70.000.000,- (tujuh puluh juta rupiah) setelah Surat Perjanjian ini ditanda tangani oleh kedua belah pihak;
- b. Tahap kedua 30% x Rp. 100.000.000,- = Rp. 30.000.000,- (tiga puluh juta rupiah) setelah PIHAK KEDUA menyerahkan laporan-laporan pelaksanaan kegiatan kepada PIHAK PERTAMA.

Pasal 3
KEWAJIBAN PAJAK

Segala sesuatu yang berkaitan dengan Pajak berupa PPN dan/atau PPh menjadi tanggungjawab PIHAK KEDUA dan harus disetorkan ke kas Negara sesuai dengan ketentuan peraturan perundang-undangan yang berlaku.

Pasal 4
JANGKA WAKTU PELAKSANAAN KEGIATAN

Jangka waktu pelaksanaan penelitian sampai selesai 100% ditetapkan selama 3,5 (tiga setengah bulan) bulan kalender, terhitung sejak ditandatangani Perjanjian Penugasan pada tanggal **01 Agustus 2011** dan berakhir sampai dengan tanggal **12 November 2011**.

Pasal 5
TATA CARA PENGELOLAAN DANA BANTUAN PENELITIAN

- (1) Pengelolaan dana bantuan penelitian dilakukan secara swakelola oleh PIHAK KEDUA dan berpedoman pada prinsip-prinsip pengelolaan *block grant*, yaitu:
 - a. Menerapkan prinsip keterbukaan, jujur, demokratis, akuntabel, efektif dan efisien;
 - b. Pertanggungjawaban keuangan harus sesuai dengan peraturan yang berlaku;
 - c. Pembukuan dana bantuan penelitian harus tersendiri yang tidak disatukan dengan pembukuan keuangan lainnya;
 - d. Pembukuan dana bantuan berisi semua transaksi keuangan menurut urutan tanggal transaksi;
 - e. Menyusun rekapitulasi penggunaan dana, termasuk pajak-pajak yang harus dibayarkan kepada kas Negara, dalam bentuk Laporan Penggunaan Dana Penelitian disertai bukti-bukti pembayaran kuitansi yang asli dan syah; dan
 - f. Laporan Penggunaan Dana Penelitian harus ditandatangani oleh PIHAK KEDUA dan diketahui/disyahkan oleh PIHAK PERTAMA.
- (2) Laporan Penggunaan Dana Penelitian harus disampaikan oleh PIHAK KEDUA kepada PIHAK PERTAMA dengan pengaturan sebagai berikut:
 - a. Laporan penggunaan dana (70%) diserahkan selambat-lambatnya tanggal **24 Oktober 2011**;
 - b. Laporan penggunaan dana (100%) diserahkan selambat-lambatnya tanggal **12 November 2011**.

Pasal 6
HAK DAN KEWAJIBAN

- (1) Hak dan Kewajiban PIHAK PERTAMA
 1. Hak PIHAK PERTAMA
 - a. Memperoleh data dan informasi yang diperoleh dari hasil kegiatan penelitian yang dilaksanakan oleh PIHAK KEDUA;
 - b. Meminta dan menerima laporan-laporan secara periodik mengenai pelaksanaan kegiatan penelitian yang dilakukan oleh PIHAK KEDUA

2. Kewajiban PIHAK PERTAMA

- a. Menyalurkan bantuan dana penelitian kepada PIHAK KEDUA, sesuai Pasal 2 di atas;
- b. Mengawasi, memantau dan mengevaluasi kegiatan penelitian yang dilaksanakan oleh PIHAK KEDUA.

(2) Hak dan Kewajiban PIHAK KEDUA

1. Hak PIHAK KEDUA berhak menerima bantuan dana dari PIHAK PERTAMA sesuai dengan Pasal 2 di atas dan kesepakatan kedua belah pihak;
2. Kewajiban PIHAK KEDUA
 - a. Melaksanakan dan menyelesaikan kegiatan sesuai dengan jadwal dan batas waktu yang telah ditetapkan dalam Perjanjian Penugasan ini;
 - b. Bertanggung jawab mutlak dalam pembelanjaan dana tersebut pada Pasal 2 sesuai dengan proposal kegiatan dan rincian biaya yang telah diseleksi;
 - c. Dalam pelaksanaan pembelanjaan dana sebagaimana tersebut dalam Pasal 2 dan Pasal 6 ayat (2) butir 2b, terutama yang terkait dengan pengadaan barang dan jasa, PIHAK KEDUA dalam proses pengelolaannya berkewajiban mengacu pada Peraturan Presiden (perpres) Nomor 54 tahun 2010 tentang pengadaan barang dan jasa;
 - d. Berkewajiban mengembalikan sisa dana yang tidak dibelanjakan ke kas Negara;
 - e. Bertanggungjawab terhadap penggunaan bantuan dana penelitian yang telah diterima dari PIHAK PERTAMA sesuai dengan Perjanjian Penugasan ini dan peraturan perundangan yang berlaku;
 - f. Mempublikasikan hasil penelitiannya dalam jurnal internasional atau sekurang-kurangnya dalam jurnal Nasional terakreditasi. Selain itu, PIHAK KEDUA harus mengupayakan, dan/atau menindaklanjuti penelitiannya untuk menghasilkan : (1) proses dan produk ipteks (metode, blue print, prototype, system kebijakan atau model); dan/atau (2) HKI; dan/atau (3) bahan ajar, dan/atau (4) teknologi tepat guna;
 - g. Melaporkan kepada PIHAK PERTAMA tentang perkembangan perolehan paten dan/atau publikasi ilmiah dalam jurnal nasional/internasional dan/atau teknologi tepat guna atau rekayasa sosial dan/atau buku ajar seperti yang dimaksud dalam butir f secara berkala selambat-lambatnya pada setiap akhir semester, sejak berakhirnya pelaksanaan penelitian;
 - h. Mempresentasikan hasil penelitiannya pada seminar yang dilaksanakan oleh PIHAK PERTAMA dan/atau Direktorat Jenderal Pendidikan Tinggi, Kementerian Pendidikan Nasional;
 - i. Memberikan data, informasi, dan keterangan secara benar dan jujur kepada Tim Monitoring dan Evaluasi (monev) yang berasal dari Lembaga Penelitian Universitas Mataram dan/atau Direktorat Jenderal Pendidikan Tinggi Kementerian Pendidikan Nasional;
 - j. Mentaati teguran/peringatan tertulis yang disampaikan oleh PIHAK PERTAMA; dan
 - k. Menyampaikan laporan-laporan kepada PIHAK PERTAMA sesuai yang termaktub dalam Pasal 7 Perjanjian Penugasan ini;

Pasal 7 PELAPORAN

- (1) Laporan terdiri atas:
 - a. Laporan Kemajuan Penelitian;
 - b. Laporan Penggunaan Dana Penelitian; dan
 - c. Laporan Akhir Hasil Penelitian.

(2) Laporan Kemajuan Penelitian:

- a. Disusun berdasarkan hasil pelaksanaan kegiatan penelitian;
- b. Laporan harus menggambarkan tentang keseluruhan proses pelaksanaan kegiatan dan hasil-hasil penelitian yang telah dicapai;
- c. Laporan yang disampaikan harus sesuai dengan proposal yang sudah disepakati;
- d. Laporan disusun sesuai dengan format yang ditentukan oleh PIHAK PERTAMA; dan
- e. Laporan diserahkan kepada PIHAK PERTAMA sebanyak 4 (empat) eksemplar selambat-lambatnya tanggal 24 Oktober 2011.

(3) Laporan Penggunaan Dana Penelitian:

- a. Laporan disusun dengan berpedoman pada prinsip-prinsip pengelolaan *block grant* sebagaimana disebutkan dalam Pasal 5 ayat (1) Perjanjian Penugasan ini;
- b. Laporan diserahkan kepada PIHAK PERTAMA sebanyak 3 (tiga) eksemplar;
- c. Waktu penyerahan laporan oleh PIHAK KEDUA kepada PIHAK PERTAMA sebagaimana diatur pada Pasal 5 ayat (2) Perjanjian Penugasan ini; dan
- d. Apabila PIHAK KEDUA tidak melakukan sebagaimana disebutkan pada Pasal 7 ayat (3) butir a, b dan c di atas, maka PIHAK PERTAMA berhak memotong 15% dari total dana penelitian PIHAK PERTAMA untuk pembayaran pajak yang akan disetorkan ke kas Negara.

(4) Laporan Akhir Hasil Penelitian:

- a. Disusun berdasarkan hasil pelaksanaan kegiatan penelitian;
- b. Laporan harus menggambarkan tentang keseluruhan proses pelaksanaan kegiatan dan hasil-hasil penelitian yang telah dicapai;
- c. Laporan yang disampaikan harus sesuai dengan proposal yang sudah disetujui oleh Direktorat Penelitian dan Pengabdian kepada Masyarakat, Ditjen dikti;
- d. Laporan disusun sesuai dengan format yang ditentukan oleh PIHAK PERTAMA, yaitu:

- (1) Bentuk/ukuran kertas A4;
- (2) Warna cover (sampul) merah hati;
- (3) Di bagian bawah cover (sampul) ditulis :

Dibiayai oleh Direktorat Jenderal Pendidikan Tinggi, Kementerian Pendidikan Nasional, sesuai dengan Surat Perjanjian Pelaksanaan Penugasan Penelitian Pemetaan dan Pengembangan Mutu Pendidikan Nomor: 521/SP2H/PL/Dit.Litabmas/VII/2011, tanggal 29 Juli 2011.

- e. Laporan Akhir Hasil Penelitian harus diserahkan oleh PIHAK KEDUA kepada PIHAK PERTAMA selambat-lambatnya tanggal 12 November 2011, yang terdiri atas:

- (1) Laporan dalam bentuk *hard copy* sebanyak 8 (delapan) eksemplar dan dalam bentuk *soft copy* (CD dalam format **pdf**) sebanyak 2 (dua) keping CD;
- (2) Ringkasan/Summary sebanyak 2-3 halaman (diketik 1,5 spasi) dan abstrak hasil penelitian ½ halaman (diketik spasi tunggal) dalam Bahasa Indonesia maupun Bahasa Inggris sebanyak;
- (3) *Hardcopy* dan *softcopy* artikel ilmiah yang telah dikirimkan ke jurnal nasional/internasional terakreditasi disertai bukti kirim ke alamat jurnal dimaksud, sebanyak 2 (dua) eksemplar; dan
- (4) Bukti fisik *output* penelitian yang telah dihasilkan sebagaimana disebutkan pada Pasal 6 ayat (2) butir 2f dan 2g.

Pasal 8

PERUBAHAN PENELITIAN

- (1). Apabila PIHAK KEDUA, karena satu dan lain hal bermaksud merubah pelaksanaan, judul, jangka waktu, lokasi penelitian, dan/atau Tim Peneliti dari pelaksana penelitian yang telah

disepakati dalam Surat Penugasan ini, PIHAK KEDUA harus mengajukan permohonan perubahan tersebut kepada PIHAK PERTAMA;

- (2) Perubahan Pelaksanaan Penelitian tersebut pada Pasal 8 ayat (1) dalam Surat Penugasan ini dapat dibenarkan bila telah mendapat persetujuan lebih dahulu dari PIHAK PERTAMA; dan
- (3) Dalam hal Ketua Pelaksana Penelitian tidak dapat menyelesaikan pelaksanaan penelitian ini sepenuhnya, maka PIHAK KEDUA harus menunjuk penggantinya yang berasal dari anggota tim peneliti atau yang berkompoten dalam bidang ilmu tersebut atas persetujuan PIHAK PERTAMA.

Pasal 9

HAK ATAS KEKAYAAN INTELEKTUAL

- (1) Hak Kekayaan Intelektual yang dihasilkan dari pelaksanaan penelitian ini, diatur dan dikelola sesuai dengan peraturan dan perundang-undangan yang berlaku;
- (2) Dalam hal terjadi tuntutan dari pihak lain atas penggunaan suatu teknologi tertentu oleh PIHAK KEDUA dalam rangka pekerjaan berdasarkan Perjanjian Penugasan ini, maka PIHAK PERTAMA terbebas dari segala tuntutan pihak lain tersebut.

Pasal 10

PERALATAN ILMIAH DAN BARANG INVENTARIS

- (1) Pengadaan peralatan ilmiah dan barang inventaris oleh PIHAK KEDUA, yang berpedoman pada Peraturan Perundangan yang berlaku;
- (2) Semua hasil pengadaan peralatan ilmiah dan barang inventaris yang diperoleh melalui anggaran penelitian ini adalah milik negara yang dapat dihibahkan ke Lembaga lain melalui Surat Keterangan Hibah.

Pasal 11

KEADAAN KAHAR (*FORCE MAJEURE*)

- (1) Keadaan kahar (*force majeure*) adalah suatu keadaan yang terjadi di luar kehendak kedua belah pihak yang mempengaruhi pelaksanaan Perjanjian Penugasan ini sehingga pekerjaan yang telah ditentukan dalam Perjanjian Penugasan ini menjadi tidak dapat dipenuhi.
- (2) Hal-hal yang termasuk keadaan kahar (*force majeure*) sebagaimana tercantum pada ayat (1) Pasal ini adalah peperangan, kerusuhan, revolusi, bencana alam (banjir, gempa bumi, badai, gunung meletus, tanah longsor, wabah penyakit dan angin topan), pemogokan, kebakaran dan gangguan industri lainnya, serta keadaan lainnya sesuai dengan Peraturan Perundangan yang berlaku.
- (3) Keterangan tentang kebenaran adanya keadaan kahar (*force majeure*) sebagaimana tercantum pada ayat (1) Pasal ini harus dibuat oleh instansi/pejabat yang berwenang, dan
- (4) Apabila terjadi keadaan kahar (*force majeure*) sebagaimana tercantum pada ayat (1) Pasal ini, maka PIHAK KEDUA wajib memberikan laporan tertulis kepada PIHAK PERTAMA paling lambat 14 (empat belas) hari kalender setelah terjadinya keadaan kahar tersebut, untuk kemudian ditindaklanjuti oleh PIHAK PERTAMA.

Pasal 12

SANKSI

- (1) Apabila batas waktu habisnya masa Penelitian ini PIHAK KEDUA belum juga menyerahkan hasil pekerjaan seluruhnya kepada PIHAK PERTAMA, maka PIHAK KEDUA dikenakan denda sebesar 1/1000 (satu permil) setiap hari keterlambatan terhitung dari tanggal jatuh tempo yang telah ditetapkan sampai selinggi-tingginya 5% (lima persen) dari nilai surat perjanjian pelaksanaan penelitian;
- (2) Bagi pelaksana penelitian yang tidak menyerahkan laporan hasil penelitian dalam akhir tahun anggaran yang sedang berjalan dan waktu proses pencairan biayanya telah berakhir, maka sisa biaya yang bersangkutan, yang belum sempat dicairkan dinyatakan hangus dan dikembalikan ke kas Negara;
- (3) Dalam hal PIHAK KEDUA tidak dapat memenuhi Perjanjian Penugasan ini hingga tanggal **10 Desember 2011**, maka PIHAK KEDUA wajib mengembalikan dana penelitian yang telah diterimanya kepada PIHAK PERTAMA untuk selanjutnya disetorkan kembali ke Kas Negara
- (4) Apabila waktu penelitian seperti tersebut pada Pasal 4 tidak dapat dipenuhi, maka untuk selanjutnya PIHAK PERTAMA akan mempertimbangkan usul-usul penelitian berikutnya yang berasal dari PIHAK KEDUA;
- (5) Apabila di kemudian hari terbukti bahwa judul penelitian sebagaimana dimaksud pada pasal 1 terdapat indikasi duplikasi dengan penelitian lain dan/atau diperoleh indikasi ketidak jujuran/iktikad kurang baik yang tidak sesuai dengan kaidah ilmiah, maka kegiatan penelitian tersebut dinyatakan batal dan PIHAK KEDUA wajib mengembalikan dana penelitian yang telah diterimanya kepada PIHAK PERTAMA untuk selanjutnya disetor kembali ke Kas Negara.

Pasal 13

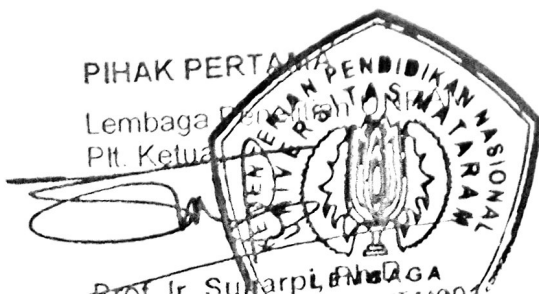
PERUBAHAN ISI PERJANJIAN

Perubahan isi Perjanjian Penugasan ini dapat dilakukan sesuai kesepakatan kedua belah pihak, yang akan dituangkan dalam suatu Amandemen, yang merupakan bagian tidak terpisahkan dari Perjanjian Penugasan ini.

Pasal 14

PENUTUP

- (1) Surat Perjanjian Penugasan ini dibuat rangkap 3 (tiga), 2 (dua) rangkap dibubuhi meterai Rp. 6.000,- (enam ribu rupiah) yang biaya meterainya dibebankan kepada PIHAK KEDUA;
- (2) Hal yang belum diatur dalam Perjanjian Penugasan ini, akan diatur kemudian oleh kedua belah pihak secara musyawarah.



PIHAK KEDUA

Ketua Pelaksana Penelitian,

Drs. Kamaluddin Yusra, MA., Ph.D.
NIP. 196601161994031001

Pasal 12

SANKSI

- (1) Apabila batas waktu habisnya masa Penelitian ini PIHAK KEDUA belum juga menyerahkan hasil pekerjaan seluruhnya kepada PIHAK PERTAMA, maka PIHAK KEDUA dikenakan denda sebesar 1/1000 (satu permil) setiap hari keterlambatan terhitung dari tanggal jatuh tempo yang telah ditetapkan sampai setinggi-tingginya 5% (lima persen) dari nilai surat perjanjian pelaksanaan penelitian;
- (2) Bagi pelaksana penelitian yang tidak menyerahkan laporan hasil penelitian dalam akhir tahun anggaran yang sedang berjalan dan waktu proses pencairan biayanya telah berakhir, maka sisa biaya yang bersangkutan, yang belum sempat dicairkan dinyatakan hangus dan dikembalikan ke kas Negara;
- (3) Dalam hal PIHAK KEDUA tidak dapat memenuhi Perjanjian Penugasan ini hingga tanggal **10 Desember 2011**, maka PIHAK KEDUA wajib mengembalikan dana penelitian yang telah diterimanya kepada PIHAK PERTAMA untuk selanjutnya disetorkan kembali ke Kas Negara
- (4) Apabila waktu penelitian seperti tersebut pada Pasal 4 tidak dapat dipenuhi, maka untuk selanjutnya PIHAK PERTAMA akan mempertimbangkan usul-usul penelitian berikutnya yang berasal dari PIHAK KEDUA;
- (5) Apabila di kemudian hari terbukti bahwa judul penelitian sebagaimana dimaksud pada pasal 1 terdapat indikasi duplikasi dengan penelitian lain dan/atau diperoleh indikasi ketidakjujuran/iktikad kurang baik yang tidak sesuai dengan kaidah ilmiah, maka kegiatan penelitian tersebut dinyatakan batal dan PIHAK KEDUA wajib mengembalikan dana penelitian yang telah diterimanya kepada PIHAK PERTAMA untuk selanjutnya disetor kembali ke Kas Negara.

Pasal 13

PERUBAHAN ISI PERJANJIAN

Perubahan isi Perjanjian Penugasan ini dapat dilakukan sesuai kesepakatan kedua belah pihak, yang akan dituangkan dalam suatu Amandemen, yang merupakan bagian tidak terpisahkan dari Perjanjian Penugasan ini.

Pasal 14

PENUTUP

- (1) Surat Perjanjian Penugasan ini dibuat rangkap 3 (tiga), 2 (dua) rangkap dibubuhi meterai Rp. 6.000,- (enam ribu rupiah) yang biaya meterainya dibebankan kepada PIHAK KEDUA;
- (2) Hal yang belum diatur dalam Perjanjian Penugasan ini, akan diatur kemudian oleh kedua belah pihak secara musyawarah.

PIHAK PERTAMA

Lembaga Penelitian
Ptt. Ketua

Prof. Ir. Sukarpi, M.A.
NIP. 19620804145080914001

PIHAK KEDUA

Ketua Pelaksana Penelitian,

Drs. Kamaluddin Yusra, MA, Ph.D
NIP. 196601161994031001

**LAPORAN HASIL PENELITIAN
PEMETAAN DAN PENGEMBANGAN MUTU PENDIDIKAN
TAHUN ANGGARAN 2011**

**PEMETAAN KOMPETENSI PESERTA DIDIK DAN PENGEMBANGAN MUTU
PENDIDIKAN SEKOLAH MENENGAH ATAS DI KABUPATEN DOMPU,
KABUPATEN BIMA, DAN KOTA BIMA**



Oleh:

Drs. Kamaluddin Yusra, M.A., Ph. D.

Dr. Hamidsyukrie ZE, M.Hum

Drs. Khairuddin, M.Eng

Dra. Sripatmi, M.Si.

Drs. H. Masyhuri, M.Si.

Syaiful Musaddat, M.Pd.

Dibiayai oleh Direktorat Jenderal Pendidikan Tinggi, Kementerian Pendidikan Nasional sesuai dengan Surat Perjanjian Pelaksanaan Penugasan Penelitian Pemetaan dan Pengembangan Mutu Pendidikan Nomor 521/SP2H/PL/Dit.Litabmas/VII/2011 Tanggal 29 Juli 2011

**UNIVERSITAS MATARAM
NOPEMBER 2011**

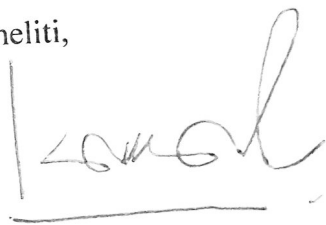
HALAMAN PENGESAHAN

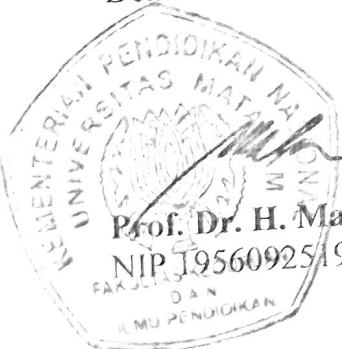
1. Judul Penelitian : Pemetaan Kompetensi Peserta Didik dan Pengembangan Mutu Pendidikan Sekolah Menengah Atas di Kabupaten Dompu, Kabupaten Bima, dan Kota Bima
2. Ketua Peneliti
 - a. Nama Lengkap : Drs. Kamaluddin Yusra, M.A, Ph.D.
 - b. Jenis Kelamin : Laki-laki
 - c. NIP : 19660116 199403 1 001
 - d. Jabatan Struktural : Ketua Jurusan Pendidikan Bahasa dan Seni
 - e. Jabatan fungsional : Lektor Kepala
 - f. Perguruan Tinggi : Universitas Mataram
 - g. Fakultas/Jurusan : KIP /Pendidikan Bahasa Inggris
 - h. Pusat Penelitian : Lembaga Penelitian Universitas Mataram
 - i. Alamat : Jln. Pendidikan No. 37 Mataram
 - j. Telpon/Faks : 0370 - 623873
 - k. Alamat Rumah : Jl. Mawar II No.41 Sweta Indah Mataram
 - l. Telpon/Faks/E-mail : 0370-672590/angsowinda@hotmail.com
4. Jangka Waktu Penelitian : 5 (lima) bulan
5. Pembiayaan
 - a. Jumlah yang diajukan ke Dikti tahun ke-1 : Rp 100.000.000
 - b. Jumlah biaya dari sumber pembiayaan lain : tidak ada

Mataram, 18 Nopember 2011

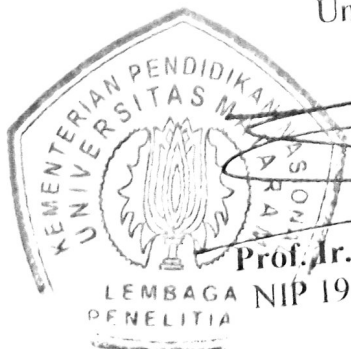
Mengetahui:
Dekan FKIP Unram,

Ketua Peneliti,


Drs. Kamaluddin Yusra, MA, Ph.D.
NIP. 19660116 199403 1 001


Prof. Dr. H. Mahsun, MS
NIP. 195609251986031004

Menyetujui:
Lembaga Penelitian
Universitas Mataram,
Plt. Ketua,


Prof. Ir. H. Sunarpi, Ph.D
NIP 19620804 198609 1 001

I. Identitas Penelitian

1. Judul Usulan : Pemetaan Kompetensi Peserta Didik dan Pengembangan Mutu Pendidikan Sekolah Menengah Atas di Kabupaten Dompu, Kabupaten Bima, dan Kota Bima

2. Tim Peneliti

(a) Ketua : Drs. Kamaluddin Yusra, M.A., Ph.D.

(b) Anggota : 5 orang

(c) Deskripsi Tim Peneliti

No.	Nama dan Gelar	Bidang Keahlian	Keahlian yg Relevan dlm Penelitian ini	Institusi	Curahan Waktu (jam/minggu)
1.	Drs. Kamaluddin Yusra, M.A., Ph.D.	Pendidikan Bhs Inggris	Pemetaan Kompetensi pada Mapel Bhs Inggris dan Bahasa Asing	FKIP Universitas Mataram	12 jam
2.	Dr. Hamidsyukrie ZE, M.Hum.	Pendidikan Antropologi	Pemetaan Kompetensi pada Mapel Sosiologi (Antropologi) dan Sejarah Budaya	FKIP Universitas Mataram	10 jam
3.	Drs. Khairuddin, M.Eng	Pendidikan Biologi	Pemetaan Kompetensi Mapel Biologi dan Kimia	FKIP Universitas Mataram	10 jam
4.	Dra. Sriatmi, M.Si.	Pendidikan Matematika	Pemetaan Kompetensi Mapel Matematika dan Fisika	FKIP Universitas Mataram	10 jam
5.	Drs. H. Masyhuri, M.Si.	Pendidikan IPS	Pemetaan Kompetensi Mapel Ekonomi dan Geografi	FKIP Universitas Mataram	10 jam
6.	Syaiful Musaddat, M.Pd.	Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia	Pemetaan Kompetensi pada Mapel Bhs Indonesia dan Sastra Indonesia	FKIP Universitas Mataram	10 jam

4. Luaran Penelitian:
- Peta atau data standar kompetensi dan kompetensi dasar yang belum dikuasai peserta didik terutama pada mata pelajaran yang menjadi sasaran ujian nasional di Provinsi Nusa Tenggara Barat tahun 2008, 2009, dan 2010. Data ini terkait dengan penguasaan kompetensi siswa pada semua mata pelajaran sasaran UN pada kelompok IPA, IPS dan Bahasa.
 - Peta atau data faktor penyebab peserta didik belum menguasai standar kompetensi dan kompetensi dasar pada mata pelajaran yang menjadi sasaran ujian nasional di Provinsi Nusa Tenggara Barat tahun 2008, 2009, dan 2010. Data ini terkait dengan ketersediaan sejumlah konteks dan input pendidikan serta keterlaksanaan prosesnya (atau delapan standar nasional pendidikan) yang disinyalir mempengaruhi ketercapaian kompetensi siswa pada mata pelajaran sasaran UN.
 - Alternatif model-model peningkatan mutu yang dikembangkan dari peta kompetensi dan peta faktor-faktor penyebab kesenjangan kompetensi per sekolah per matapelajaran dan dapat dipilih atau dikombinasikan untuk menghasilkan satu model peningkatan mutu yang siap diimplementasikan.
 - Model peningkatan mutu pendidikan yang valid dan siap untuk diimplementasikan secara konkret di kabupaten/kota yang terdapat di Provinsi Nusa Tenggara Barat melalui kegiatan pengabdian kepada masyarakat. Model ini diperoleh dengan mengkaji secara mendalam terhadap ketersediaan sejumlah konteks dan input pendidikan serta keterlaksanaan prosesnya (atau delapan standar nasional pendidikan).
 - Artikel ilmiah yang dipublikasikan pada jurnal nasional terakreditasi. Keseluruhan hasil penelitian tahun pertama akan dituangkan dalam bentuk luaran-luaran diatas (a, b, c dan d) dan dilaporkan secara ringkas dan akademis dalam artikel ilmiah yang selanjutnya dipublikasikan pada jurnal nasional terakreditasi dengan sasaran utama *Jurnal Ilmu Pendidikan* di Universitas Negeri Malang.

5. Masa Pelaksanaan :

Mulai : Juni 2011
Berakhir : Nopember 2011

6. Anggaran pembiayaan :

- Jumlah biaya yang diajukan ke Dikti: Rp. 100.000.000 (seratus juta rupiah)
- Jumlah biaya dari sumber pembiayaan lain: -

7. Lokasi penelitian : Provinsi NTB (Dompu, Bima, dan Kota Bima)

8. Institusi lain yang terlibat :

Pada tahap pemetaan kompetensi siswa pada tahun pertama penelitian ini, keterlibatan Dikpora NTB, Dikpora Bima, Dikpora Dompu, dan Dikpora Kota Bima masih bersifat tidak langsung dan keterlibatan mereka paling banyak sebagai sumber informasi. Pada tahap implementasi pada tahun kedua, keterlibatan mereka secara langsung dan sangat dibutuhkan dalam administrasi, pelaksanaan dan evaluasi implementasi model peningkatan mutu. Keterlibatan ini dikoordinasikan bersama-sama dengan Tim Peneliti.

9. Keterangan lain yang dianggap perlu:

Tim peneliti ini telah menjalin hubungan kerja yang harmonis dengan Dikpora Kabupaten Bima, Dikpora Kabupaten Dompu, dan Dikpora Kota Bima dalam kapasitas sebagai narasumber dan pengawas UN. Beberapa anggota tim (Dr. Hamidsyukrie ZM, Sripatmi, M.Si, H. Masyhuri, M.Si dan Syaiful Musaddat, M.Pd) telah aktif secara berkesinambungan menjadi narasumber dalam berbagai kegiatan pelatihan guru yang dibiayai oleh DBEP di ketiga daerah sedangkan anggota lainnya (Dr. Kamaludin dan Khairuddin, M.Eng) selain terlibat aktif dalam berbagai pelatihan guru yang dilaksanakan oleh Dikpora NTB, Bima, Dompu dan Kota Bima juga selama 3 (tiga) tahun menjadi koordinator pengawas pelaksanaan UN di Kabupaten Bima dan Kabupaten Dompu. Dengan sejarah kerja sama intensif ini, tim peneliti tidak akan mengalami kesulitan dalam akses data dokumen, pelaksanaan wawancara dan FGD pada tahun pertama dan pelaksanaan implementasi model peningkatan mutu hasil UN pada tahun kedua.

II. Abstrak

Jumlah siswa yang tidak lulus maupun rata-rata nilai UN siswa di Provinsi NTB berada di bawah standar nasional. Oleh karena itu, pada tahun pertama kajian ini dilakukan untuk menghasilkan model peningkatan mutu ujian nasional SMA di NTB dengan pentahapan sebagai berikut: (a) pemetaan SK/KD matapelajaran UN yang belum dikuasai siswa SMA; (b) faktor-faktor penyebab belum dikuasainya SK/KD matapelajaran UN dimaksud, dan (c) formulasi model peningkatan mutu ujian nasional yang valid dan siap untuk diimplementasikan secara konkret di kabupaten/kota yang terdapat di Provinsi NTB (Dompu, Bima, dan Kota Bima) melalui kegiatan pengabdian kepada masyarakat.

Penelitian ini dilakukan melalui tiga tahapan, yaitu prapenelitian, penelitian, dan pascapenelitian. Pengumpulan data dilakukan melalui studi dokumen, kuesioner, observasi, wawancara, dan FGD. Adapun populasi penelitian ini adalah semua SMA di Kota Bima, Kabupaten Bima, dan Kabupaten Dompu, sedangkan sampelnya adalah SMA di pusat kota dan pinggiran masing-masing 2 SMA negeri dan swasta. Data dianalisis dengan mengikuti prinsip-prinsip dalam penelitian kualitatif, yaitu tahap reduksi data, penyajian atau organisasi data, dan verifikasi atau interpretasi data.

Hasil yang diperoleh dalam penelitian ini adalah sebagai berikut: (a) Rata-rata kompetensi yang belum dikuasai per mata pelajaran per Kabupaten/Kota yang diteliti berkisar antara 5-20 dari 50 kompetensi yang diujikan. Dengan demikian, persentase kompetensi yang belum dikuasai antara 10-40% dan persentase ini sebenarnya masih sangat tinggi jika dibandingkan dengan persentase kelulusan per sekolah yang cukup tinggi (70-90%). Faktor-faktor penyebab belum terkuasainya kompetensi tersebut dapat dikelompokkan menjadi dua, yaitu faktor penyebab tingkat sekolah dan faktor penyebab tingkat mata pelajaran. Pada tingkat sekolah, faktor penyebab yang dominan adalah kondisi sekolah yang belum mampu memenuhi 8 (delapan) standar pendidikan terutama standar proses, standar pendidik dan tenaga kependidikan, standar sarana dan prasarana, standar pembiayaan dan standar penilaian. Pada tingkat mata pelajaran, rendahnya kompetensi guru dalam materi yang di-UN-kan merupakan faktor penyebab paling dominan disamping faktor lain seperti kompetensi guru dalam memprediksi dan menyiasati teknik menjawab soal-soal UN. Model yang ditawarkan untuk mengentas kesenjangan kompetensi ini adalah Model Peningkatan Kualitas secara Berjenjang melalui Workshop UN untuk Guru (63 JPL) dan siswa (44 JPL).

Abstract

The number of students passing the national examination and the average scores in the examination in NTB is below the national standard. In the first stage of the research, therefore, it

is aimed at creating a model for increasing the quality and this takes place in three stages: (a) mapping standard competencies and basic competencies unattainable by the SMA students; (b) the factors responsible for the gaps in competencies, and (c) formulation of model valid for overcoming the gaps in the regencies of Bima, Kota Bima and Dompu implementable. The research was done in three stages: pre-research, main-research, and post-research. Data were collected by making use of documents, questionnaire, observation, interview and focus group discussion. The population was all SMA schools in Kota Bima, Kabupaten Bima, and Kabupaten Dompu, and the sample were the SMA schools in the center of town and in rural areas including both public and private schools. Data analysis was conducted qualitatively in the following stages: data reduction, data organization, data verification, and data interpretation.

The result indicates that (a) the average number of unattainable competencies within one course includes 5 to 20 out of 50 attested competencies. It thus includes 10-40% of the competencies and this percentage is high if the cumulative percentage of 70 to 90% passing students at each school. The factors responsible for the discrepancies can be divided into two categories: factors at school levels and factors at course levels. At the school levels, the dominant factors are the 8 standard performances of school particularly process, facility, finance, and evaluation standards. At course levels, the factors include low level of teacher's competence in predicting and anticipating potential sources of items. The model proposed for overcoming the problem is Sustainable Quality Improvement Workshop Model for both teachers (63) and student (44 workshop hour in total) .

III. Ringkasan Eksekutif (Executive Summary)

Sampai saat ini, jumlah siswa yang tidak lulus maupun rata-rata nilai UN siswa di Provinsi NTB berada di bawah nasional. Oleh karena itu, pada tahun pertama kajian ini dilakukan untuk menghasilkan model peningkatan mutu ujian nasional SMA di NTB. Untuk samapai pada tujuan ini, diperlukan (a) pemetaan SK/KD matapelajaran UN yang belum dikuasai siswa SMA; (b) faktor-faktor penyebab belum dikuasainya SK/KD matapelajaran UN dimaksud. Hasil poin a dan b akan digunakan untuk membuat formulasi model peningkatan mutu ujian nasional yang valid dan siap untuk diimplementasikan secara konkret di kabupaten/kota yang terdapat di Provinsi NTB (Dompu, Bima, dan Kota Bima) melalui kegiatan pengabdian kepada masyarakat.

Secara metodologis, penelitian ini dilakukan melalui tiga tahapan, yaitu prapenelitian, penelitian, dan pascapenelitian. Pengumpulan data dilakukan melalui studi dokumen, kuesioner, observasi, wawancara, dan FGD. Studi dokumen digunakan untuk menghimpun data yang terkait dengan kompetensi lulusan SMA berupa peta penguasaan siswa SMA terhadap SK/KD matapelajaran yang di-UN-kan. Kuesioner berisi daftar pertanyaan terkontrol yang sesuai dengan tujuan atau target penelitian, digunakan untuk menjaring data-data yang terkait dengan pelaksanaan pendidikan dalam rangka menemukan penyebab penguasaan siswa terhadap SK/KD dimaksud. Penggunaan kuesioner ini sekaligus dibarengi dengan observasi dan wawancara untuk mendalami keabsahan data yang diperoleh melalui kuesioner. FGD digunakan untuk mengklarifikasi dan memperjelas informasi yang diperoleh melalui kuesioner dan wawancara guna merancang model peningkatan mutu lulusan SMA yang siap diimplementasikan. Adapun populasi penelitian ini adalah semua SMA di Kota Bima, Kabupaten Bima, dan Kabupaten Dompu, sedangkan sampelnya adalah SMA di pusat kota dan pinggiran masing-masing 2 SMA negeri dan swasta.

Analisis data dilakukan dengan mengikuti prinsip-prinsip dalam penelitian kualitatif, yaitu tahap reduksi data, penyajian atau organisasi data, dan verifikasi atau interpretasi data. Tahap reduksi data, yakni kegiatan pemilahan data-data yang relevan, penting, dan bermakna untuk menjelaskan sasaran analisis dengan cara membuat fokus, klasifikasi, dan abstraksi data kasar menjadi data bermakna. Tahap penyajian atau organisasi data, berupa narasi-deskripsi dan visual gambar agar mudah dipahami, selanjutnya disajikan secara sistematis dan logis. Sedangkan, tahap penarikan simpulan dan verifikasi data untuk menguji kebenaran, kekokohan, dan kecocokan dari semua fakta yang dihimpun sehingga mencapai tingkat validitas yang akurat. Sementara itu, metode penyajian data akan dilakukan dengan metode formal dan nonformal.

Hasil yang diperoleh dalam penelitian ini adalah sebagai berikut: (a) Rata-rata kompetensi yang belum dikuasai per mata pelajaran per Kabupaten/Kota yang diteliti berkisar

antara 5-20 dari 50 kompetensi yang diujikan. Dengan demikian, persentase kompetensi yang belum dikuasai antara 10-40% dan persentase ini sebenarnya masih sangat tinggi jika dibandingkan dengan persentase kelulusan per sekolah yang cukup tinggi (70-90%). Faktor-faktor penyebab belum terkuasainya kompetensi tersebut dapat dikelompokkan menjadi dua, yaitu faktor penyebab tingkat sekolah dan faktor penyebab tingkat mata pelajaran. Pada tingkat sekolah, faktor penyebab yang dominan adalah kondisi sekolah yang belum mampu memenuhi 8 (delapan) standar pendidikan terutama standar proses, standar pendidik dan tenaga kependidikan, standar sarana dan prasarana, standar pembiayaan dan standar penilaian. Pada tingkat mata pelajaran, rendahnya kompetensi guru dalam materi yang di-UN-kan merupakan faktor penyebab paling dominan disamping faktor lain seperti kompetensi guru dalam memprediksi dan menyiasati tehnik menjawab soal-soal UN. Model yang ditawarkan untuk mengentas kesenjangan kompetensi ini adalah Model Peningkatan Kualitas secara Berjenjang melalui Workshop UN untuk Guru (63 JPL) dan siswa (44 JPL) .

Daftar Isi	i
Halaman Judul	ii
Jalanan Pengesahan	iii
Identitas Penelitian	iv
Anstrak	v
Ringkasan Eksekutif	1
BAB I.....	1
PENDAHULUAN.....	1
A. Latar Belakang	4
B. Rumusan Masalah	4
C. Tujuan Penelitian	5
D. Manfaat Penelitian	7
BAB II.....	7
TINJAUAN PUSTAKA.....	7
A. Tinjauan tentang Mutu Pendidikan	8
B. Ujian Nasional sebagai Indikator Mutu Pendidikan	10
C. Faktor-Faktor yang Mempengaruhi Hasil UN	18
BAB III.....	18
METODE PENELITIAN.....	18
A. Pendekatan Studi	18
B. Sumber Data Penelitian	19
C. Populasi dan Sampel Penelitian pada Lima Subpenelitian	19
D. Sintesis Data dan Penyusunan Rekomendasi	20
E. Manajemen dan Analisis Data	25
BAB IV.....	27
HASIL DAN PEMBAHASAN	27
A. Standar Kompetensi dan Kompetensi Dasar yang Belum dikuasai	27
B. Faktor-Faktor Penyebab	66
1. Faktor Penyebab Tingkat Sekolah	67
2. Faktor Penyebab Tingkat Mata Pelajaran	77
(2) Faktor Penyebab Tingkat Mata Pelajaran Kelompok IPS	98
2. Faktor Penyebab Tingkat Mata Pelajaran di Kabupaten Bima	105
C. Model Peningkatan Mutu melalui Pengabdian pada Masyarakat	121
1. Kegiatan untuk Guru	124
2. Kegiatan untuk Siswa	133
BAB V.....	136
SIMPULAN DAN SARAN	136
A. Simpulan	136
B. Saran	139

**LAPORAN PENELITIAN
HIBAH BERSAING
TAHAP KEDUA**



**Pemakaian Bahasa dan Konstruksi Solidaritas Antaretnis Masyarakat Transmigran di
Nusa Tenggara Barat**

**Drs. Kamaludin Yusra, MA., Ph.D
Yuni Budi Lestari, S.Pd., MA**

**Dibiayai dengan Dana DIPA Universitas Mataram Tahun Anggaran 2010
Nomor 0164.0/023-04.2/XX/2010 Tanggal 31 Desember 2009**

**Universitas Mataram
Nonember 2010**

Halaman Pengesahan

1.	Judul Penelitian	Pemakaian Bahasa dan Konstruksi Solidaritas Antaretnis Masyarakat Transmigran di Nusa Tenggara Barat
2.	Ketua Peneliti	
	a. Nama Lengkap	Drs. Kamaludin Yusra, MA., Ph.D
	b. Jenis Kelamin	Laki-Laki
	c. NIP	19660116 199403 1 001
	d. Jabatan Struktural	Ketua Jurusan
	e. Jabatan Fungsional	Lektor
	f. Fakultas/Jurusan	FKIP/Pendidikan Bahasa dan Seni/Pendidikan Bhs Inggris
	g. Pusat Penelitian	Universitas Mataram
	h. Alamat	Jln. Majapahit No 62 Mataram NTB
	i. Telpon/Faks	(0370) 642464
	j. Alamat Rumah	Jln. Mawar II No 41 Sweta Indah Mataram NTB
	k. Telpon/Faks/e-mail	(0370)672590 fax 634918 HP 081803769687 e-mail: angsowinda@hotmail.com
3	Jangka Waktu Penelitian	2 (dua) tahun
4	Pembiayaan	
	a. Jumlah biaya yang diajukan ke Dikti	Rp. 100.000.000
	b. Jumlah biaya tahun ke-2	Rp. 47.000.000,-
	c. Biaya tahun ke-2 yang diajukan ke Dikti	Rp. 47.000.000,-
	Biaya tahun ke-2 dari institusi lain	Rp. 0,-

Mataram, 14 Desember 2010

Mengetahui
a.n. Dekan FKIP UNRAM

Dr. Sudirman Wilian, MA
NIP 19590505 198502 1 001

Ketua Peneliti

Drs. Kamaludin Yusra, MA., Ph.D
NIP 19660116 199403 1 001

Menyetujui,
Ketua Lembaga Penelitian

Dr. Ir. H. Hirwan Hamidi, M.Si
NIP 19610524 198703 1 002



DEPARTEMEN PENDIDIKAN NASIONAL R.I.
UNIVERSITAS MATARAM
LEMBAGA PENELITIAN

Jl. Pendidikan No.37 Mataram NTB, Tlp. (0370) 641552, 638265
Fax. (0370) 638265, e-mail: lemfit_unram@yahoo.com

**SURAT PERJANJIAN KERJASAMA
PELAKSANAAN PENELITIAN HIBAH BERSAING LANJUTAN
TAHUN ANGGARAN 2010**

Nomor : 037-SP.SN./H18.12.2/PL/2010

Pada hari ini **Senin** tanggal **tiga** bulan **Mei** tahun **dua ribu sepuluh**, kami yang bertanda tangan di bawah ini:

1. **Prof. Ir. Yusuf A. Sutaryono, Ph.D.** : Dalam hal ini bertindak selaku Ketua Lembaga Penelitian Universitas Mataram selanjutnya disebut **PIHAK PERTAMA**
2. **Drs. Kamaluddin Yusra, MA., Ph.D** : Dalam hal ini bertindak selaku Ketua Pelaksana Penelitian, selanjutnya disebut **PIHAK KEDUA.**

Kedua belah pihak bersama-sama telah sepakat mengadakan perjanjian pelaksanaan Penelitian Hibah Bersaing Lanjutan, dengan ketentuan dan syarat-syarat sebagai berikut :

Pasal 1

LINGKUP KEGIATAN

- (1) **PIHAK PERTAMA** memberi tugas kepada **PIHAK KEDUA** dan **PIHAK KEDUA** menerima tugas tersebut untuk melaksanakan dan sebagai penanggung jawab pelaksanaan penelitian yang berjudul : **"Pemakaian Bahasa dan Konstruksi Solidaritas Antaretnis Masyarakat Transmigran di Nusa Tenggara Barat"**
- (2) Pelaksanaan penelitian sebagaimana dimaksud pada ayat (1), mengacu pada Proposal Penelitian yang telah disetujui oleh Lembaga Penelitian Universitas Mataram sebagaimana tercantum dalam lampiran dan merupakan bagian yang tidak terpisahkan dari surat perjanjian ini.

Pasal 2

PEMBIAYAAN

- (1) **PIHAK PERTAMA** menghibahkan dana untuk kegiatan sebagaimana dimaksud pada pasal 1 sebesar **Rp. 47.500.000,-** (Empat puluh tujuh juta lima ratus ribu rupiah) yang dibebankan kepada **DIPA** Universitas Mataram Tahun Anggaran 2009 Nomor 0164 0/023-04 2/XXI/2010, Tanggal 31 Desember 2009.
- (2) Pembayaran dana penelitian sebagaimana dimaksud pada pasal 2 ayat (1) oleh **PIHAK PERTAMA** kepada **PIHAK KEDUA** dilakukan secara berangsur melalui 2 (dua) tahap sebagai berikut :
 - a. Tahap pertama **70% x Rp. 47.500.000,- = Rp. 33.250.000,-** (tiga puluh tiga juta dua ratus lima puluh ribu rupiah) setelah Surat Perjanjian ini ditanda tangani oleh kedua belah pihak;



DEPARTEMEN PENDIDIKAN NASIONAL R.I.
UNIVERSITAS MATARAM
LEMBAGA PENELITIAN

Jl. Pendidikan No.37 Mataram NTB, Tlp. (0370) 641552, 638265
Fax. (0370) 638265, e-mail: lemlit_unram@yahoo.com

SURAT PERJANJIAN KERJASAMA
PELAKSANAAN PENELITIAN HIBAH BERSAING LANJUTAN
TAHUN ANGGARAN 2010

Nomor : 037-SP.SN./H18.12.2/PL/2010

Pada hari ini **Senin** tanggal **tiga** bulan **Mei** tahun **dua ribu sepuluh**, kami yang bertanda tangan di bawah ini:

1. **Prof. Ir. Yusuf A. Sutaryono, Ph.D.** : Dalam hal ini bertindak selaku Ketua Lembaga Penelitian Universitas Mataram selanjutnya disebut **PIHAK PERTAMA**
2. **Drs. Kamaluddin Yusra, MA., Ph.D** : Dalam hal ini bertindak selaku Ketua Pelaksana Penelitian, selanjutnya disebut **PIHAK KEDUA**.

Kedua belah pihak bersama-sama telah sepakat mengadakan perjanjian pelaksanaan Penelitian Hibah Bersaing Lanjutan, dengan ketentuan dan syarat-syarat sebagai berikut :

Pasal 1

LINGKUP KEGIATAN

- (1) **PIHAK PERTAMA** memberi tugas kepada **PIHAK KEDUA** dan **PIHAK KEDUA** menerima tugas tersebut untuk melaksanakan dan sebagai penanggung jawab pelaksanaan penelitian yang berjudul : "**Pemakaian Bahasa dan Konstruksi Solidaritas Antaretnis Masyarakat Transmigran di Nusa Tenggara Barat**"
- (2) Pelaksanaan penelitian sebagaimana dimaksud pada ayat (1), mengacu pada Proposal Penelitian yang telah disetujui oleh Lembaga Penelitian Universitas Mataram sebagaimana tercantum dalam lampiran dan merupakan bagian yang tidak terpisahkan dari surat perjanjian ini.

Pasal 2

PEMBIAYAAN

- (1) **PIHAK PERTAMA** menghibahkan dana untuk kegiatan sebagaimana dimaksud pada pasal 1 sebesar **Rp. 47.500.000,-** (Empat puluh tujuh juta lima ratus ribu rupiah) yang dibebankan kepada **DIPA** Universitas Mataram Tahun Anggaran 2009 Nomor 0164.0/023-04 2/XXI/2010, Tanggal 31 Desember 2009.
- (2) Pembayaran dana penelitian sebagaimana dimaksud pada pasal 2 ayat (1) oleh **PIHAK PERTAMA** kepada **PIHAK KEDUA** dilakukan secara berangsur melalui 2 (dua) tahap sebagai berikut :
 - a. Tahap pertama **70% x Rp. 47.500.000,- = Rp. 33.250.000,-** (tiga puluh tiga juta dua ratus lima puluh ribu rupiah) setelah Surat Perjanjian ini ditanda tangani oleh kedua belah pihak;

b. Tahap kedua $30\% \times \text{Rp. } 47.500.000, = \text{Rp. } 14.250.000,-$ (empat belas juta dua ratus lima puluh ribu rupiah) setelah PIHAK KEDUA menyerahkan laporan-laporan pelaksanaan kegiatan kepada PIHAK PERTAMA.

- (3) Penyaluran dana oleh PIHAK PERTAMA kepada PIHAK KEDUA akan dilaksanakan dengan system Pembayaran Langsung (LS) melalui Kantor Pelayanan Perbendaharaan Negara (KPPN) Mataram yang ditujukan kepada rekening ketua peneliti (PIHAK KEDUA) atas nama **Kamaludin Yusra, Drs** pada **Bank BNI 46 Mataram** dengan nomor rekening **0041049629**

Pasal 3

KEWAJIBAN PAJAK

Segala sesuatu yang berkaitan dengan Pajak berupa PPn dan/atau PPh menjadi tanggungjawab PIHAK KEDUA dan harus disertorkan ke kas Negara sesuai dengan ketentuan peraturan perundang-undangan yang berlaku.

Pasal 4

JANGKA WAKTU PELAKSANAAN KEGIATAN

Jangka waktu pelaksanaan kegiatan sampai selesai 100% ditetapkan selama 8 (delapan) bulan kalender, terhitung sejak ditandatangani Perjanjian Kerjasama pada tanggal 03 Mei 2010 dan berakhir sampai dengan tanggal 15 Desember 2010;

Pasal 5

TATA CARA PENGELOLAAN DANA BANTUAN PENELITIAN

- (1) Pengelolaan dana bantuan penelitian dilakukan secara swakelola oleh PIHAK KEDUA dan berpedoman pada prinsip-prinsip pengelolaan *block grant*, yaitu:
- Menerapkan prinsip keterbukaan, jujur, demokratis, akuntabel, efektif dan efisien;
 - Pertanggungjawaban keuangan harus sesuai dengan peraturan yang berlaku;
 - Pembukuan dana bantuan penelitian harus tersendiri yang tidak disatukan dengan pembukuan keuangan lainnya;
 - Pembukuan dana bantuan berisi semua transaksi keuangan menurut urutan tanggal transaksi;
 - Menyusun rekapitulasi penggunaan dana, termasuk pajak-pajak yang harus dibayarkan kepada kas Negara, dalam bentuk Laporan Penggunaan Dana Penelitian disertai bukti-bukti pembayaran kuitansi yang asli dan syah; dan
 - Laporan Penggunaan Dana Penelitian harus ditandatangani oleh PIHAK KEDUA dan diketahui/disyahkan oleh PIHAK PERTAMA.
- (2) Laporan Penggunaan Dana Penelitian harus disampaikan kepada PIHAK PERTAMA dengan pengaturan sebagai berikut:
- Menyerahkan kepada tim pemantau yang ditunjuk oleh PIHAK PERTAMA pada saat pelaksanaan monitoring dan evaluasi (monev) terhadap pelaksanaan kegiatan penelitian;
 - Menyerahkan kepada PIHAK PERTAMA bersama-sama dengan Laporan Akhir Hasil Penelitian sesuai waktu yang ditentukan.

Pasal 6

HAK DAN KEWAJIBAN

- (1) Hak dan Kewajiban PIHAK PERTAMA
- Hak PIHAK PERTAMA
 - Memperoleh data dan informasi yang diperoleh dari hasil kegiatan penelitian yang dilaksanakan oleh PIHAK KEDUA;

- b. Meminta dan menerima laporan-laporan secara periodik mengenai pelaksanaan kegiatan penelitian yang dilakukan oleh PIHAK KEDUA.
2. Kewajiban PIHAK PERTAMA
 - a. Menyalurkan bantuan dana penelitian kepada PIHAK KEDUA, sesuai Pasal 2 di atas.
 - b. Mengawasi, memantau dan mengevaluasi kegiatan penelitian yang dilaksanakan oleh PIHAK KEDUA.
- (2) Hak dan Kewajiban PIHAK KEDUA
1. Hak PIHAK KEDUA adalah menerima dana penelitian dari PIHAK PERTAMA sesuai dengan Pasal 2 di atas dan kesepakatan kedua belah pihak;
 2. Kewajiban PIHAK KEDUA
 - a. Melaksanakan dan menyelesaikan kegiatan sesuai dengan jadwal dan batas waktu yang telah ditetapkan dalam Perjanjian Kerjasama ini;
 - b. Bertanggungjawab terhadap penggunaan dana bantuan penelitian yang telah diterima dari PIHAK PERTAMA sesuai dengan Perjanjian Kerjasama ini dan peraturan perundangan yang berlaku;
 - c. Mempublikasikan hasil penelitiannya dalam jurnal internasional atau sekurang-kurangnya dalam jurnal Nasional terakreditasi. Hasil penelitian harus dipublikasikan selambat-lambatnya pada tahun kedua sejak penelitian dimulai. Selain itu, PIHAK KEDUA harus mengupayakan, dan/atau menindaklanjuti penelitiannya untuk menghasilkan : (1) proses dan produk ipteks (metode, blue print, prototype, system kebijakan atau model); dan/atau (2) HKI; dan/atau (3) bahan ajar, dan/atau (4) teknologi tepat guna;
 - d. Melaporkan kepada PIHAK PERTAMA tentang perkembangan publikasi artikel ilmiah dan/atau perolehan paten secara periodik 1 (satu) kali dalam 3 (tiga) bulan sejak berakhirnya pelaksanaan penelitian;
 - e. Mempresentasikan hasil penelitiannya pada seminar yang akan dilaksanakan oleh PIHAK PERTAMA dan/atau Direktorat Jenderal Pendidikan Tinggi, Departemen Pendidikan Nasional;
 - f. Memberikan data, informasi, dan keterangan secara benar dan jujur kepada Tim Monitoring dan Evaluasi (monev) yang berasal dari Lembaga Penelitian Universitas Mataram dan/atau Direktorat Jenderal Pendidikan Tinggi Depdiknas.;
 - g. Mentaati teguran/peringatan tertulis yang disampaikan oleh PIHAK PERTAMA; dan
 - h. Menyampaikan laporan-laporan kepada PIHAK PERTAMA sesuai yang termaktub dalam Pasal 7 Perjanjian Kerjasama ini;

Pasal 7

PELAPORAN

- (1) Laporan terdiri atas:
 - a. Laporan Perkembangan Pelaksanaan Kegiatan;
 - b. Laporan Penggunaan Dana Penelitian; dan
 - c. Laporan Akhir Hasil Penelitian.
- (2) Laporan Perkembangan Pelaksanaan Kegiatan (Laporan Kemajuan Pelaksanaan Penelitian):
 - a. Disusun berdasarkan hasil pelaksanaan kegiatan penelitian;
 - b. Laporan harus menggambarkan tentang keseluruhan proses pelaksanaan kegiatan dan hasil-hasil penelitian yang telah dicapai;
 - c. Laporan yang disampaikan harus sesuai dengan proposal yang sudah disepakati;
 - d. Laporan disusun sesuai dengan format yang ditentukan oleh PIHAK PERTAMA; dan

- e. Laporan diserahkan kepada PIHAK PERTAMA sebanyak 4 (empat) eksemplar 3 (tiga) bulan setelah PIHAK KEDUA menerima dana penelitian tahap pertama.
- (3) Laporan Penggunaan Dana Penelitian:
- Laporan disusun dengan berpedoman pada prinsip-prinsip pengelolaan *block grant* sebagaimana disebutkan dalam Pasal 5 ayat (1) Perjanjian Kerjasama ini;
 - Laporan diserahkan kepada PIHAK PERTAMA sebanyak 3 (tiga) eksemplar;
 - Waktu penyerahan laporan oleh PIHAK KEDUA kepada PIHAK PERTAMA sebagaimana diatur pada Pasal 5 ayat (2) Perjanjian Kerjasama ini; dan
 - Apabila PIHAK KEDUA tidak melakukan sebagaimana disebutkan pada Pasal 7 ayat (3) butir a, b dan c di atas, maka PIHAK PERTAMA berhak memotong 15% dari total dana penelitian PIHAK PERTAMA untuk pembayaran pajak yang akan disetorkan ke kas Negara.
- (4) Laporan Akhir Hasil Penelitian:
- Disusun berdasarkan hasil pelaksanaan kegiatan penelitian;
 - Laporan harus menggambarkan tentang keseluruhan proses pelaksanaan kegiatan dan hasil-hasil penelitian yang telah dicapai;
 - Laporan yang disampaikan harus sesuai dengan proposal yang sudah disetujui oleh PIHAK PERTAMA;
 - Laporan disusun sesuai dengan format yang ditentukan oleh PIHAK PERTAMA, yaitu:
 - Bentuk/ukuran kertas A4;
 - Warna cover (sampul) oranye;
 - Di bagian bawah cover (sampul) ditulis :
Dibiayai dengan Dana DIPA Universitas Mataram Tahun Anggaran 2010 Nomor 0164.0/023-04.2/XXI/2010, Tanggal 31 Desember 2009.
 - Laporan Akhir Hasil Penelitian harus diserahkan oleh PIHAK KEDUA kepada PIHAK PERTAMA selambat-lambatnya **tanggal 15 Desember 2010** yang terdiri atas:
 - Laporan dalam bentuk *hard copy* sebanyak 8 (delapan) eksemplar dan dalam bentuk *soft copy* (CD dalam format MS Word) sebanyak 2 (dua) keping CD;
 - Ringkasan/Summary (abstrak) dalam Bahasa Indonesia maupun Bahasa Inggris sebanyak 2-3 halaman; dan
 - Copy artikel ilmiah yang telah dikirimkan ke jurnal nasional/internasional disertai bukti kirim ke alamat jurnal dimaksud, sebanyak 2 (dua) eksemplar.

Pasal 8 PERUBAHAN PENELITIAN

- Apabila PIHAK KEDUA, karena satu dan lain hal bermaksud merubah pelaksanaan, judul, jangka waktu, lokasi penelitian, dan/atau Tim Peneliti dari pelaksana penelitian yang telah disepakati dalam Surat Perjanjian ini, PIHAK KEDUA harus mengajukan permohonan perubahan tersebut kepada PIHAK PERTAMA;
- Perubahan Pelaksanaan Penelitian tersebut pada Pasal 8 ayat (1) dalam Surat Perjanjian ini dapat dibenarkan bila telah mendapat persetujuan lebih dahulu dari PIHAK PERTAMA; dan
- Dalam hal Ketua Pelaksana Penelitian tidak dapat menyelesaikan pelaksanaan penelitian ini sepenuhnya, maka PIHAK KEDUA harus menunjuk penggantinya yang berasal dari anggota tim peneliti atau yang berkompeten dalam bidang ilmu tersebut atas persetujuan PIHAK PERTAMA.

Pasal 9

HAK ATAS KEKAYAAN INTELEKTUAL

- (1). Hak Kekayaan Intelektual yang dihasilkan dari pelaksanaan penelitian ini, diatur dan dikelola sesuai dengan peraturan dan perundang-undangan yang berlaku;
- (2) Dalam hal terjadi tuntutan dari pihak lain atas penggunaan suatu teknologi tertentu oleh PIHAK KEDUA dalam rangka pekerjaan berdasarkan Perjanjian Kerjasama ini, maka PIHAK PERTAMA terbebas dari segala tuntutan pihak lain tersebut.

Pasal 10

PERALATAN ILMIAH DAN BARANG INVENTARIS

- (1) Peralatan ilmiah dan barang inventaris pengadaannya dilaksanakan oleh PIHAK KEDUA, yang berpedoman pada Peraturan Perundangan yang berlaku;
- (2) Semua hasil pengadaan peralatan ilmiah dan barang inventaris yang diperoleh melalui anggaran DIPA Universitas Mataram diserahkan kepada Universitas Mataram, setelah keputusan dan/atau berakhirnya Perjanjian Kerjasama ini.

Pasal 11

KEADAAN KAHAR (*FORCE MAJEURE*)

- (1) Keadaan kahar (*force majeure*) adalah suatu keadaan yang terjadi di luar kehendak kedua belah pihak yang mempengaruhi pelaksanaan Perjanjian Kerjasama ini sehingga PEKERJAAN yang telah ditentukan dalam Perjanjian Kerjasama ini menjadi tidak dapat dipenuhi.
- (2) Hal-hal yang termasuk keadaan kahar (*force majeure*) sebagaimana tercantum pada ayat (1) Pasal ini adalah peperangan, kerusakan, revolusi, bencana alam (banjir, gempa bumi, badai, gunung meletus, tanah longsor, wabah penyakit dan angin topan), pemogokan, kebakaran dan gangguan industri lainnya, serta keadaan lainnya sesuai dengan Peraturan Perundangan yang berlaku.
- (3) Keterangan tentang kebenaran adanya keadaan kahar (*force majeure*) sebagaimana tercantum pada ayat (1) Pasal ini harus dibuat oleh instansi/pejabat yang berwenang.
- (4) Apabila terjadi keadaan kahar (*force majeure*) sebagaimana tercantum pada ayat (1) Pasal ini, maka PIHAK KEDUA wajib memberikan laporan tertulis kepada PIHAK PERTAMA paling lambat 14 (empat belas) hari kalender setelah terjadinya keadaan kahar tersebut, untuk kemudian ditindaklanjuti oleh PIHAK PERTAMA.

Pasal 12

SANKSI

- (1) Apabila batas waktu habisnya masa Penelitian ini PIHAK KEDUA belum juga menyerahkan hasil pekerjaan seluruhnya kepada PIHAK PERTAMA, maka PIHAK KEDUA dikenakan denda sebesar 1/1000 (satu permil) setiap hari keterlambatan terhitung dari tanggal jatuh tempo yang telah ditetapkan sampai setinggi-tingginya 5% (lima persen) dari nilai surat perjanjian pelaksanaan penelitian;
- (2) Bagi pelaksana penelitian yang tidak menyerahkan laporan hasil penelitian dalam akhir tahun anggaran yang sedang berjalan dan waktu proses pencairan biayanya telah berakhir, maka sisa biaya yang bersangkutan, yang belum sempat dicairkan dinyatakan hangus dan dikembalikan ke kas Negara;
- (3) Dalam hal PIHAK KEDUA tidak dapat memenuhi Perjanjian Pelaksanaan Penelitian ini hingga tanggal **30 Desember 2010**, maka PIHAK KEDUA wajib mengembalikan dana

- penelitian yang telah diterimanya kepada PIHAK PERTAMA untuk selanjutnya disetorkan kembali ke Kas Negara
- (4) Apabila waktu penelitian seperti tersebut pada Pasal 4 tidak dapat dipenuhi, maka untuk selanjutnya PIHAK PERTAMA akan mempertimbangkan usul-usul penelitian berikutnya yang berasal dari PIHAK KEDUA;
 - (5) Apabila di kemudian hari terbukti bahwa judul penelitian sebagaimana tersebut pada pasal 1 terdapat duplikasi, maka penelitian tersebut dinyatakan batal dan PIHAK KEDUA wajib mengembalikan dana penelitian yang telah diterimanya kepada PIHAK PERTAMA untuk selanjutnya disetor kembali ke Kas Negara.

Pasal 13
PERUBAHAN ISI PERJANJIAN

Perubahan isi Perjanjian Kerjasama ini dapat dilakukan sesuai kesepakatan kedua belah pihak, yang akan dituangkan dalam suatu Amandemen, yang merupakan bagian tidak terpisahkan dari Perjanjian Kerjasama ini.

Pasal 14
PENUTUP

- (1) Surat Perjanjian Kerjasama ini dibuat rangkap 3 (tiga), 2 (dua) rangkap dibubuhi meterai Rp. 6.000,- (enam ribu rupiah) yang biaya meterainya dibebankan kepada PIHAK KEDUA;
- (2) Hal yang belum diatur dalam Perjanjian Kerjasama ini, akan diatur kemudian oleh kedua belah pihak secara musyawarah.

PIHAK PERTAMA

Lembaga Penelitian UNRAM
Ketua.

METERAI
TEMPEL

E1ED2AAF093882632

6000

Prof. Ir. H. Yusuf A. Sutaryono, Ph.D
NIP. 196110251985031003

PIHAK KEDUA

Ketua Pelaksana Penelitian,

Drs. Kamaluddin Yusra, MA., Ph.D
NIP. 196601161994031001

**LAPORAN PENELITIAN
HIBAH BERSAING
TAHAP KEDUA**



**Pemakaian Bahasa dan Konstruksi Solidaritas Antaretnis Masyarakat Transmigran di
Nusa Tenggara Barat**

**Drs. Kamaludin Yusra, MA., Ph.D
Yuni Budi Lestari, S.Pd., MA**

**Dibiayai dengan Dana DIPA Universitas Mataram Tahun Anggaran 2010
Nomor 0164.0/023-04.2/XX/2010 Tanggal 31 Desember 2009**

**Universitas Mataram
Nonember 2010**

Halaman Pengesahan

1.	Judul Penelitian	Pemakaian Bahasa dan Konstruksi Solidaritas Antaretnis Masyarakat Transmigran di Nusa Tenggara Barat
2.	Ketua Peneliti	
	a. Nama Lengkap	Drs. Kamaludin Yusra, MA., Ph.D
	b. Jenis Kelamin	Laki-Laki
	c. NIP	19660116 199403 1 001
	d. Jabatan Struktural	Ketua Jurusan
	e. Jabatan Fungsional	Lektor
	f. Fakultas/Jurusan	FKIP/Pendidikan Bahasa dan Seni/Pendidikan Bhs Inggris
	g. Pusat Penelitian	Universitas Mataram
	h. Alamat	Jln. Majapahit No 62 Mataram NTB
	i. Telpon/Faks	(0370) 642464
	j. Alamat Rumah	Jln. Mawar II No 41 Sweta Indah Mataram NTB
	k. Telpon/Faks/e-mail	(0370)672590 fax 634918 HP 081803769687 e-mail: angsowinda@hotmail.com
3	Jangka Waktu Penelitian	2 (dua) tahun
4	Pembiayaan	
	a. Jumlah biaya yang diajukan ke Dikti	Rp. 100.000.000
	b. Jumlah biaya tahun ke-2	Rp. 47.000.000,-
	c. Biaya tahun ke-2 yang diajukan ke Dikti	Rp. 47.000.000,-
	Biaya tahun ke-2 dari institusi lain	Rp. 0,-

Mataram, 14 Desember 2010

Mengetahui
a.n. Dekan FKIP UNRAM

Dr. Sudirman Wilian, MA
NIP 19590505 198502 1 001

Ketua Peneliti

Drs. Kamaludin Yusra, MA., Ph.D
NIP 19660116 199403 1 001

Menyetujui,
Ketua Lembaga Penelitian

Dr. Ir. H. Hirwan Hamidi, M.Si
NIP 19610524 198703 1 002

BAB I

PENDAHULUAN

A. Latar Belakang Penelitian

Ketika laporan penelitian ini ditulis, konflik antaretnis tidak lagi menjadi wacana yang dominan dalam media nasional maupun internasional. Namun demikian, tidak berarti bahwa konflik seperti itu tidak lagi terjadi. Minimnya pemberitaan disebabkan oleh adanya masalah sosial lain yang lebih sering dan lebih dominan diberitakan: misalnya, kasus bencana alam (meletusnya Gunung Merapi dan Tsunami di Mentawai) dan bencana sosial yang menyertainya, kasus pornografi dan pornoaksi (aksi pornografi yang melibatkan artis Ariel Peterpan, Luna Maya dan Cut Tari), dan kasus kunjungan kerja dan haji DPR yang membawa serta anak dan istri dengan dana dari APBN.

Sebelumnya, konflik antaretnis merupakan hal yang sering terjadi dan sering menjadi berita utama di berbagai belahan dunia. Konflik antaretnis di Eropa (lihat Gilbert, 1998), di Afrika (lihat Johnston, 1998), dan di Asia (lihat Encip, 1999) sering dilihat pada tingkat makro dimana masalah kesenjangan ekonomi antara kelompok etnis pribumi mayoritas dengan kelompok etnis pendatang yang minoritas dianggap sebagai penyebab utamanya. Akibatnya, upaya-upaya pencegah timbulnya konflik sering kali dikaitkan dengan masalah ekonomi. Konflik pada tingkat mikro, yaitu pada tingkat hubungan antarindividu, seringkali lepas dari pengamatan. Padahal, konflik yang besar sebenarnya bermula pada tingkat mikro, dari hal-hal kecil pada tingkat hubungan antarindividu. Pada tataran ini, individu dari satu kelompok etnis berinteraksi dengan individu dari kelompok etnis yang lain. Jika terjadi ketidak-harmonisan, sering kali ketidak-harmonisan tersebut tidak dianggap sebagai ketidak-harmonisan antarindividu tetapi sebagai ketidak-harmonisan antarkelompok. Sebaliknya, jika terbentuk keharmonisan, keharmonisan tersebut sering tidak diproyeksikan sebagai keharmonisan antarkelompok.

Menurut Gumperz (1982), Hewitt (1986), dan Rampton (1995b), bahasa merupakan media utama dimana keharmonisan dan ketidak-harmonisan terbentuk. Akan tetapi, manusia, seperti diungkapkan oleh Gumperz dan Cook-Gumperz (1982), tidak hanya mampu menciptakan ketidak-harmonisan tetapi juga mampu memobilisasi dan mendayagunakan segala potensi yang mereka miliki, termasuk keterampilan berbahasa,

untuk mencegah dan mengatasi konflik yang terjadi. Pada penelitian kami sebelumnya (lihat Yusra, 1998; Yusra dkk, 2001; Yusra, 2005; Yusra, 2007), telah dibuktikan bahwa masyarakat multietnis memiliki kemampuan untuk mempergunakan potensi-potensi bahasa yang ada untuk menciptakan keharmonisan dan solidaritas antaranggota masyarakat.

Namun demikian, kajian-kajian diatas masih belum dapat mengakomodasi permasalahan yang diangkat dalam penelitian ini karena perbedaan karakteristik masyarakat yang dikaji. Penelitian Gumperz dan Cook-Gumperz (1982) dan Gumperz (1992b) meneliti interaksi masyarakat berlatar belakang Asia Selatan di Kota London, sedangkan Hewitt (1986) dan Rampton (1995a) masing mengkaji interaksi antarsiswa berlatar belakang ras berbeda (kulit putih dan kulit hitam, Inggris dan Asia Selatan). Sedangkan penelitian kami sebelumnya juga mengkaji masyarakat yang relatif sudah mapan dalam hal interaksi dan komunikasi. Yusra (1998) terfokus pada solidaritas antara penyuluh pertanian di RRI Mataram dengan masyarakat petani pendengar di seluruh NTB, sedangkan Yusra dkk (2001) dan Yusra (2005) mengkaji solidaritas antaretnis masyarakat Kota Ampenan. Solidaritas antaranggota masyarakat yang dikaji diatas relatif telah terbentuk sejalan dengan intensitas komunikasi dan interaksi yang telah mereka jalin. Dengan demikian, temuan dalam kajian tersebut tidak serta merta dapat diterapkan pada masyarakat transmigran yang usia komunikasi dan interaksinya masih relatif baru disamping adanya masalah-masalah lain yang menyertai masalah transmigrasi, misalnya, masalah kepemilikan lahan, perbedaan agama, perbedaan bahasa dan konflik antarsuku. Solidaritas sosial dalam konteks seperti ini belum banyak dipelajari, padahal informasi yang diperoleh sangat penting untuk persiapan transmigran dan masyarakat setempat yang akan menerima mereka.

Yusra dan Lestari (2009) telah melacak masyarakat transmigran di NTB dan potensi bahasa yang mereka miliki. Secara demografis, masyarakat transmigran di NTB berasal dari suku Sasak (46,06%), suku Bali (28,17%), suku Mbojo (20,08%) dan suku-suku lain seperti Jawa, Flores, dan Timor (5,69%). Di Kabupaten Sumbawa, transmigran berasal dari suku Bali (77,78 %), suku Sasak (19,75%), suku Mbojo (2,13%), dan suku-suku lain seperti suku Jawa dan Madura (0,34%). Di Kabupaten Dompu, transmigran kebanyakan berasal dari suku Sasak (71,5%), transmigran lokal bersuku Mbojo (15,46%),

suku Bali (3,06%), dan dari suku-suku lain seperti suku Jawa, Madura dan Timor (9,98%). Di Kabupaten Bima, transmigran rata-rata berasal dari transmigran lokal dari Kabupaten Dompu dan Kabupaten Bima bersuku Mbojo (62,37%), suku Bali (36,12%), suku Sasak (1,24%), dan suku-suku lain dari Jawa dan Timor (0,27%). Potensi bahasa yang terdapat pada masing-masing daerah transmigran dapat dilihat dalam Tabel 1 di bawah ini.

Tabel 1: Potensi Bahasa Daerah di Daerah Transmigrasi NTB

No	Lokasi	Masyarakat Setempat		Masyarakat Transmigran		
		Suku	Bahasa	Suku	Bahasa	
1.	S U M B A W A	Karang Simpang, Rhe	Samawa	Samawa	Sasak	Sasak
		Wonogiri, Utan	Samawa	Samawa	Bali	Bali
		Menini, Utan,	Samawa	Samawa	Bali	Bali
		Luk, Labuhan Adas	Samawa	Samawa	Bali	Bali
		Batu Gong,	Samawa	Samawa	Bali	Bali
		Brang Kolong,	Samawa	Samawa	Bali	Bali
		Karang Atas, Meronge,	Samawa	Samawa	Mbojo	Mbojo
		Labangka, Labangka	Samawa	Samawa	Sasak	Sasak
		Tolo Oi I, Tarano	Mbojo	Mbojo	Sasak	Sasak
		Tolo Oi II, Tarano	Mbojo	Mbojo	Sasak	Sasak
		Tolo Oi III, Tarano	Mbojo	Mbojo	Mbojo	Mbojo
2.	D O M P U	Kwangko, Manggelewa	Samawa	Samawa	Mbojo	Mbojo
		Lanci I, Manggelewa	Mbojo	Mbojo	Sasak	Sasak
		Lanci II, Manggelewa	Mbojo	Mbojo	Sasak	Sasak
		Lanci III, Manggelewa	Mbojo	Mbojo	Mbojo	Mbojo
		SPT Tanjung I, Manggelewa	Mbojo	Mbojo	Mbojo	Mbojo
		SPT Tanjung II, Manggelewa	Mbojo	Mbojo	Sasak	Sasak
		SPT Tanjung III, Manggelewa	Mbojo	Mbojo	Sasak	Sasak
		Kempo I, Kempo	Mbojo	Mbojo	Bali	Bali
		Kempo II, Kempo	Mbojo	Mbojo	Bali	Bali
		Sorinomo I, Pekat	Mbojo	Mbojo	Sasak	Sasak
		Sorinomo II, Pekat	Mbojo	Mbojo	Sasak	Sasak
		Oi Ntala I, Pekat	Mbojo	Mbojo	Mbojo	Mbojo
		Oi Ntala II, Pekat	Mbojo	Mbojo	Mbojo	Mbojo
		Beringin Jaya I, Pekat	Mbojo	Mbojo	Sasak	Sasak
Beringin Jaya II, Pekat	Mbojo	Mbojo	Sasak	Sasak		
3.	B I M A	Pancasila I, Tambora	Mbojo	Mbojo	Mbojo	Mbojo
		Pancasila II, Tambora	Mbojo	Mbojo	Mbojo/Bali	Mbojo/Bali
		Garuda I, Tambora	Mbojo	Mbojo	Mbojo/Jawa	Mbojo/Jawa
		Garuda II, Tambora	Mbojo	Mbojo	Mbojo	Mbojo
		Garuda III, Tambora	Mbojo	Mbojo	Bali/Jawa	Bali/Jawa

B. Tujuan Khusus

Pada tahap pertama, penelitian ini telah tercapai tujuan awal penelitian ini yaitu untuk mengidentifikasi bagaimana masyarakat transmigran mengkonstruksi solidaritas

DAFTAR PUSTAKA

- Alba, R. (1990). *Ethnic Identity: The Transformation of White American*. New Haven, Conn, Yale University Press.
- Alba, R., and Nee, V. (1999). Rethinking Assimilation Theory for New Era of Immigration. *The Handbook of International Migration: The American Experience*. C. Hirschman, Kasinitz, P., and De Wind, J., (Eds.). New York:, Russell Sage Foudnation: 137-160.
- Anderson, B. (1991). *Imagined Communities: Reflections on the Origin and Spread of Nationalism (2nd Ed.)*. London, Verso.
- Ash, M. G., and Sollner, A. (1996). *Forced Migration and Social Change*. Cambridge, Cambridge University Press.
- Auer, P. (1992). Introduction: John Gumperz's Approach to Contextualization. *The Contextualization of Language*. P. Auer, and Di Luzio, A. (Eds.). Amsterdam, John Benjamins: 1-38.
- Barth, F. (1969a). *Ethnic Groups and Boundaries: the Social Organization of Culture Difference*. London, Allen & Unwin.
- Barth, F., (Ed.) (1969b). *Process and Form in Social Life: Selected Essays of Fredrik Barth*. London, Routledge.
- Bauman, Z. (1995). *Life in Fragments: Essays in Postmodern Morality*. Oxford, Blackwell.
- Beck, U. (2000). *What is Globalization?* Cambridge, UK, Polity Press.
- Berry, J. (1997). "Immigration, Acculturation and Adaptation." *Applied Psychology: an International Review* 46: 5-68.
- Billig, M. (1999a). "Whose Terms? Whose Ordinairiness? Rhetoric and Ideology in Conversational Analysis." *Discourse & Society* 10(4): 543-558.
- Blackledge, A., and Pavlenko, A., (2001). "Negotiation of Identities in Multilingual Contexts." *The International Journal of Bilingualism* 5(3): 243-257.
- Bourdieu, P. (1991). *Language and Symbolic Power*. Oxford, Polity Press.
- Cohen, A. (1985). *The Symbolic Construction of Community*. London and New York, Routledge.

- Cohen, A. (1994). *Self Consciousness: an Alternative Anthropology of Identity*. London, Routledge.
- Cohen, R. (1997). *Global Diaspora: an Introduction*. London, UCL Press.
- Crow, G. (2002). *Social Solidarity*. Buckingham, Open University Press.
- Dirven, R., Hawkins, B., and Sandikcioglu, E. (Eds.) (2001). *Language and Ideology*. Amsterdam, Philadelphia, John Benjamins.
- Duranti, A. (1992). Language in Context and Language as Context: the Samoan Respect Vocabulary. *Rethinking Context: Language as an Interactive Phenomenon*. A. Duranti, and Goodwin, C., (Eds.). Cambridge, Cambridge University Press: 77-99.
- Durkheim, E. (1984). *The Division of Labour in Society*. London, Macmillan.
- Encip, S. (2002). *Rusuh Poso, Rujuk Malino* [The Poso Conflict, The Malino Peace Deal]. Jakarta, Cahaya Timur.
- Errington, J. J. (1998). *Shifting Languages: Interaction and Identity in Javanese Indonesia*. Cambridge, UK:, Cambridge University Press.
- Fenton, S. (2003). *Ethnicity*. Cambridge, UK: Polity.
- Giddens, A. (1994). *Beyond Left and Right: the Future of Radical Politics*. Cambridge, UK, Polity Press.
- Gilbert, T. (1998). Ethnic Conflict in the Balkans: Comparing ex-Yugoslavia, Romania and Albania. *Ethnic Conflict, Tribal Politics: a Global Perspective*. K. Christie, (Ed.). Richmond, Curzon: 61-86.
- Goebel, Z. (2000). *Communicative Competence in Indonesian: Language Choice in Inter-Ethnic Interactions in Semarang*. Ph.D Dissertation for Department of Education, Northern Territory University.
- Goebel, Z. (2002). "When do Indonesians Speak Indonesian? Some Evidence from Inter-Ethnic and Foreigner-Indonesian Interactions and its Pedagogic Implications." *Journal of Multilingual and Multicultural Development* 23(6): 479-489.
- Goodwin, C., and Duranti, A. (1992). Rethinking Context: an Introduction. *Rethinking Context: Language as an Interactive Phenomenon*. A. Duranti, and Goodwin, C., (Eds.). Cambridge, Cambridge University Press: 1-42.
- Goodwin, C., and Goodwin, M. H. (1992). Context, Activity and Participation. *The Contextualization of Language*. P. Auer, and Di Luzio, A., (Eds.). Amsterdam, John Benjamins: 77-99.

- Gumperz, J. J. (1982a). *Discourse Strategies*. Cambridge, UK, Cambridge University Press.
- Gumperz, J. J. (1982b). The Linguistic Bases of Communicative Competence. *Analyzing Discourse: Text and Talk*. D. Tannen, (Ed.). Georgetown University Roundtable on Languages and Linguistics 1981, Georgetown University Press: 323-334.
- Gumperz, J. J. (1992a). Contextualization and Understanding. *Rethinking Context: Language as an Interactive Phenomenon*. A. Duranti, and Goodwin, C., (Eds.). Cambridge, UK, Cambridge University Press: 229-252.
- Gumperz, J. J. (1992b). Contextualization Revisited. *The Contextualization of Language*. P. Auer, and Di Luzio, A., (Eds.). Amsterdam, John Benjamins: 39-54.
- Gumperz, J. J. (2001). Contextualization and Ideology in Intercultural Communication. *Culture in Communication: Analyses of Intercultural Situations*. A. Di Luzio, Gunthner, S., and Orletti, F. (Eds.). Amsterdam, Philadelphia, John Benjamins: 35-54.
- Gumperz, J. J., and Cook-Gumperz, J. (1982). *Language and Social Identity*. Cambridge, UK, Cambridge University Press.
- Habermas, J. (1987). *The Philosophical Discourse of Modernity: Twelve Lectures*. Cambridge, MA, MIT Press.
- Hewitt, R. (1986). *White Talk Black Talk*. Cambridge, UK, Cambridge University Press.
- Hughes, E. C. (1994 [1948]). *On Work, Race and the Sociological Imagination*. Chicago, University of Chicago Press.
- Huntington, S. P. (1993). "The Clash of Civilisation." *Foreign Affairs* 72(3): 22-49.
- Hymes, D. (1964). "Introduction: toward Ethnography of Communication." *American Anthropologist*, 66(6) Part II: 1-34.
- Hymes, D. (1972). Models of the Interaction of Language and Social Life. *Directions in Sociolinguistics: the Ethnography of Communication*. J. J. Gumperz, and Hymes, D., (Eds.). New York, Holt, Rinehart and Winston: 35-71.
- Jenkins, R. (1996). *Social Identity*. London & New York, Routledge.
- Jenkins, R. (1997). *Rethinking Ethnicity: Arguments and Explorations*. London, Sage.

- Johnston, A. (1998). Ethnic Conflict in Post Cold War Africa: Four Case Studies (Rwanda, Liberia, Somalia, and Kwazulu Natal). *Ethnic Conflict, Tribal Politics: a Global Perspective*. K. E. Christie (Ed.). Richmond, Curzon. 87-102.
- Joseph, J. E. (2004). *Language and Identity: National, Ethnic, Religious*. London, Palgrave Macmillan.
- Kim, D. Y. (1999). "Beyond Co-Ethnic Solidarity: Mexican and Ecuadorean Employment in Korean-Owned Business in New York City." *Ethnic and Racial Studies* 22(3): 581-605.
- Knoblauch, H. (2001). Communication, Contexts and Culture. *Culture in Communication: Analyses of Intercultural Situations*. A. Di Luzion, Gunthner, S., and Orletti, F. (Eds.). Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins: 3-33.
- Labov, W. (1966). *The Social Stratification of English in New York City*. Washington, D.C., Centre for Applied Linguistics.
- Le Page, R. B., and Tabouret-Keller, A. (1985). *Acts of Identity: Creole-Based Approaches to Language and Ethnicity*. Cambridge, Cambridge University Press.
- Li, W. (1998). The 'Why' and 'How' Questions in the Analysis of Conversational Code-Switching. *Code-Switching in Conversation: Language, Interaction and Identity*. P. Auer, (Ed.). New York, Routledge: 156-176.
- Milroy, L. (1987a). *Language and Social Networks*. (2nd Ed.) Oxford, Basil Blackwell.
- Milroy, L., and Li, W. (1995). A Social Network Approach to Code-Switching: The Example of a Bilingual Community in Belgium. *One Speaker, Two Languages: Cross-Disciplinary Perspectives on Code-Switching*. L. Milroy, and Muysken, P., (Eds.). Cambridge, Cambridge University Press.
- Moerman, M. (1988). *Talking Culture: Ethnography and Conversational Analysis*. Philadelphia, Pennsylvania University Press.
- Moore, B. (1978). *Injustice: the Social Bases of Obedience and Revolt*. Basingstoke, Macmillan.
- Myers-Scotton, C. (1983). "The Negotiation of Identities in Conversation: a Theory of Markedness and Code Choice." *International Journal of the Sociology of Language* 44: 115-136.
- Oetomo, D. (1987). *The Chinese of Pasuruan: Their Language and Identity*. Canberra, Department of Linguistics Research School of Pacific Studies The Australian National University.

- Ogbu, J. U. (1992). "Understanding Cultural Diversity and Learning." *Educational Research* 21(8): 5-24.
- Phinney, J. S., Horencyk, G., Liebkind, K., and Vedder, P. (2001). "Ethnic Identity, Immigration and Well-Being: an Interactional Perspective." *Journal of Social Issues* 57(3): 493-510.
- Pries, L. (1999). New Migration in Transnational Space. *Migration and Transnational Spaces*. L. Pries, (Ed.). Aldershot, Ashgate: 1-23.
- Rampton, B. (1995a). *Crossing: Language and Ethnicity among Adolescents*. London and New York, Longman.
- Rampton, B. (1995b). "Language Crossing and the Problematization of Ethnicity and Socialization." *Pragmatics* 5: 485-513.
- Rampton, B. (1996). Crossing: Language across Ethnic Boundaries. *Change and Language*. H. Coleman, and Cameron, L., (Eds.). Clavedon, BAAL: 89-102.
- Rampton, B. (1999). "Styling the Other: Introduction." *Journal of Sociolinguistics* 3: 421-427.
- Rappaport, L. (1997). *Jewish in Germany after the Holocaust*. Cambridge, UK, Cambridge University Press.
- Rouse, R. (1992). Making Sense of Settlement: Class Transformation, Cultural Struggle, and Transnationalism among Mexican Migrants in the United States. *Towards a Transnational Perspective on Migration*. N. G. Schiller, Basch, L., Blanc-Szanton, C., (Eds.). New York, New York Academy of Sciences: 25-52.
- Safran, W. (1991). "Diasporas in Modern Society: Myths of Homeland and Return." *Diaspora* 1(1): 83-99.
- Saville-Troike, M. (2003). *The Ethnography of Communication: an Introduction (3rd Ed.)*. Oxford, Blackwell.
- Schegloff, E. A. (1998). "Reply to Wetherell." *Discourse & Society* 9(3): 413-416.
- Schiller, N. G., Basch, L., Blanc-Szanton, C., (Eds.) (1992). *Towards a Transnational Perspective on Migration*. New York, New York Academy of Science.
- Schirmer, D. (1998). Integration and Fragmentation Discourse: Demanding and Supplying "Identity" in Diverse Society. *Identity and Intolerance: Nationalism, Racism, and Xenophobia in Germany and the United States*. N. Finzsch, and Schirmer, D., (Eds.). Cambridge, UK, Cambridge University Press: 97-134.

- Silverstein, M. (1979). Language Structure and Linguistic Ideology. *The Elements: A Parasession on Linguistic Units and Levels*. R. Clyne, Hanks, W., and Hofbauer, C., (Eds.). Chicago, Chicago Linguistic Society: 193-247.
- Silverstein, M. (1998). "Contemporary Transformations of Local Linguistic Communities." *Annual Review of Anthropology* 27: 401-426.
- Smith-Hefner, N. J. (1983). *Language and Social Identity: Speaking Javanese in Tengger*. Unpublished Ph.D Thesis at the Department of Linguistics, the University of Michigan, Michigan: University Microfilms International.
- Tannen, D. (1984). *Conversational Style: Analysing Talk among Friends*. Norwood, NJ, Ablex.
- Tannen, D. (1993a). Introduction. *Framing in Discourse*. D. Tannen, (Ed.). New York, Oxford University Press: 3-13.
- Tannen, D. (1993b). What is a Frame? Surface Evidence for Underlying Expectations. *Framing in Discourse*. D. Tannen, (Ed.). New York, Oxford University Press: 14-56.
- Toonies, F. (1971 [1955]). *Community and Association*. London, Routledge & Kegan Paul.
- Waters, M. (1990). *Ethnic Options: Choosing Identities in America*. Berkeley, University of California Press.
- Wiersma, W. (1995). *Research Methods in Education: an Introduction*. (6th Ed.) Boston, Allyn & Bacon.
- Woolard, K. A., and Schieffelin, B. B. (1994). "Language Ideology." *Annual Review of Anthropology* 23: 55-82.
- Wouk, F. (1998). "Solidarity in Indonesian Conversation: the Discourse Marker "kan"." *Multilingua* 17(4): 379-406.
- Wouk, F. (2001). "Solidarity in Indonesian Conversation: the Discourse Marker "ya"." *Journal of Pragmatics* 33: 171-191.
- Young, I. (1995). The Ideal Community and the Politics of Difference. *Feminism and Community*. P. Weiss, and Friedman, M., (Eds.). Philadelphia, PA, Temple University Press: 233-257
- Yusra, K. (1998). *Code-Switching and Co-Membership Claims on A Bimanese Radio Talk Show*. Unpublished Master's Thesis at Macquarie University, Sydney, Australia.

- Yusra, K., Ali, M.N., dan Hamidsyukrie, ZM (2001). *Alih Kode dan Solidaritas Sosial Masyarakat Ampenan*. Laporan Penelitian dibiayai oleh DPP/SPP Universitas Mataram.
- Yusra, K. (2005). *The Acts of Solidarity*. Unpublished Ph.D Thesis at the University of Sydney, Australia.
- Yusra, K., 2007a. Address Forms and Sosial Solidarity: Towards a Theoretical Framework. *Lisdaya: Jurnal Linguistik, Sastra dan Budaya*, 3 (1): 116-127.
- Yusra, K. 2007b. Address Forms and Social Solidarity in Multicultural Contexts. *Lisdaya: Jurnal Linguistik, Sastra dan Budaya*, 3 (2): 180-213.
- Yusra, K dan Lestari, Y. B., 2009. *Pemakaian Bahasa dan Solidaritas Antaretnis Masyarakat Transmigran di Nusa Tenggara Barat*. Laporan Penelitian Hibah Bersaing (Tahap 1). Lembaga Penelitian Universitas Mataram.
- Yusra, K. dan Lestari, Y. B., 2006. On the Notion of Identity and Soldarity. *Lisdaya: Jurnal Linguistik, Sastra dan Budaya*, 2 (1): 116-127.
- Yusra, K. dan Lestari, Y. B., 2006. The Gumperzian Connection: Identity, Solidarity and Language. *Lisdaya: Jurnal Linguistik, Sastra dan Budaya*, 2 (2): 116-127.



DEPARTEMEN PENDIDIKAN NASIONAL R.I.
UNIVERSITAS MATARAM
LEMBAGA PENELITIAN

Jl. Pendidikan No.37 Mataram NTB, Tlp. (0370) 641552, 638265
Fax. (0370) 638265, e-mail: lemfit_unram@yahoo.com

**SURAT PERJANJIAN KERJASAMA
PELAKSANAAN PENELITIAN HIBAH BERSAING LANJUTAN
TAHUN ANGGARAN 2010**

Nomor : 037-SP.SN./H18.12.2/PL/2010

Pada hari ini **Senin** tanggal **tiga** bulan **Mei** tahun **dua ribu sepuluh**, kami yang bertanda tangan di bawah ini:

1. **Prof. Ir. Yusuf A. Sutaryono, Ph.D.** : Dalam hal ini bertindak selaku Ketua Lembaga Penelitian Universitas Mataram selanjutnya disebut **PIHAK PERTAMA**
2. **Drs. Kamaluddin Yusra, MA., Ph.D** : Dalam hal ini bertindak selaku Ketua Pelaksana Penelitian, selanjutnya disebut **PIHAK KEDUA.**

Kedua belah pihak bersama-sama telah sepakat mengadakan perjanjian pelaksanaan Penelitian Hibah Bersaing Lanjutan, dengan ketentuan dan syarat-syarat sebagai berikut :

Pasal 1

LINGKUP KEGIATAN

- (1) **PIHAK PERTAMA** memberi tugas kepada **PIHAK KEDUA** dan **PIHAK KEDUA** menerima tugas tersebut untuk melaksanakan dan sebagai penanggung jawab pelaksanaan penelitian yang berjudul : **"Pemakaian Bahasa dan Konstruksi Solidaritas Antaretnis Masyarakat Transmigran di Nusa Tenggara Barat"**
- (2) Pelaksanaan penelitian sebagaimana dimaksud pada ayat (1), mengacu pada Proposal Penelitian yang telah disetujui oleh Lembaga Penelitian Universitas Mataram sebagaimana tercantum dalam lampiran dan merupakan bagian yang tidak terpisahkan dari surat perjanjian ini.

Pasal 2

PEMBIAYAAN

- (1) **PIHAK PERTAMA** menghibahkan dana untuk kegiatan sebagaimana dimaksud pada pasal 1 sebesar **Rp. 47.500.000,-** (Empat puluh tujuh juta lima ratus ribu rupiah) yang dibebankan kepada **DIPA** Universitas Mataram Tahun Anggaran 2009 Nomor 0164 0/023-04 2/XXI/2010, Tanggal 31 Desember 2009.
- (2) Pembayaran dana penelitian sebagaimana dimaksud pada pasal 2 ayat (1) oleh **PIHAK PERTAMA** kepada **PIHAK KEDUA** dilakukan secara berangsur melalui 2 (dua) tahap sebagai berikut :
 - a. Tahap pertama **70% x Rp. 47.500.000,- = Rp. 33.250.000,-** (tiga puluh tiga juta dua ratus lima puluh ribu rupiah) setelah Surat Perjanjian ini ditanda tangani oleh kedua belah pihak;



DEPARTEMEN PENDIDIKAN NASIONAL R.I.
UNIVERSITAS MATARAM
LEMBAGA PENELITIAN

Jl. Pendidikan No.37 Mataram NTB, Tlp. (0370) 641552, 638265
Fax. (0370) 638265, e-mail: lemlit_unram@yahoo.com

SURAT PERJANJIAN KERJASAMA
PELAKSANAAN PENELITIAN HIBAH BERSAING LANJUTAN
TAHUN ANGGARAN 2010

Nomor : 037-SP.SN./H18.12.2/PL/2010

Pada hari ini **Senin** tanggal **tiga** bulan **Mei** tahun **dua ribu sepuluh**, kami yang bertanda tangan di bawah ini:

1. **Prof. Ir. Yusuf A. Sutaryono, Ph.D.** : Dalam hal ini bertindak selaku Ketua Lembaga Penelitian Universitas Mataram selanjutnya disebut **PIHAK PERTAMA**
2. **Drs. Kamaluddin Yusra, MA., Ph.D** : Dalam hal ini bertindak selaku Ketua Pelaksana Penelitian, selanjutnya disebut **PIHAK KEDUA**.

Kedua belah pihak bersama-sama telah sepakat mengadakan perjanjian pelaksanaan Penelitian Hibah Bersaing Lanjutan, dengan ketentuan dan syarat-syarat sebagai berikut :

Pasal 1

LINGKUP KEGIATAN

- (1) **PIHAK PERTAMA** memberi tugas kepada **PIHAK KEDUA** dan **PIHAK KEDUA** menerima tugas tersebut untuk melaksanakan dan sebagai penanggung jawab pelaksanaan penelitian yang berjudul : "**Pemakaian Bahasa dan Konstruksi Solidaritas Antaretnis Masyarakat Transmigran di Nusa Tenggara Barat**"
- (2) Pelaksanaan penelitian sebagaimana dimaksud pada ayat (1), mengacu pada Proposal Penelitian yang telah disetujui oleh Lembaga Penelitian Universitas Mataram sebagaimana tercantum dalam lampiran dan merupakan bagian yang tidak terpisahkan dari surat perjanjian ini.

Pasal 2

PEMBIAYAAN

- (1) **PIHAK PERTAMA** menghibahkan dana untuk kegiatan sebagaimana dimaksud pada pasal 1 sebesar **Rp. 47.500.000,-** (Empat puluh tujuh juta lima ratus ribu rupiah) yang dibebankan kepada **DIPA** Universitas Mataram Tahun Anggaran 2009 Nomor 0164.0/023-04 2/XXI/2010, Tanggal 31 Desember 2009.
- (2) Pembayaran dana penelitian sebagaimana dimaksud pada pasal 2 ayat (1) oleh **PIHAK PERTAMA** kepada **PIHAK KEDUA** dilakukan secara berangsur melalui 2 (dua) tahap sebagai berikut :
 - a. Tahap pertama **70% x Rp. 47.500.000,- = Rp. 33.250.000,-** (tiga puluh tiga juta dua ratus lima puluh ribu rupiah) setelah Surat Perjanjian ini ditanda tangani oleh kedua belah pihak;

b. Tahap kedua $30\% \times \text{Rp. } 47.500.000, = \text{Rp. } 14.250.000,-$ (empat belas juta dua ratus lima puluh ribu rupiah) setelah PIHAK KEDUA menyerahkan laporan-laporan pelaksanaan kegiatan kepada PIHAK PERTAMA.

- (3) Penyaluran dana oleh PIHAK PERTAMA kepada PIHAK KEDUA akan dilaksanakan dengan system Pembayaran Langsung (LS) melalui Kantor Pelayanan Perbendaharaan Negara (KPPN) Mataram yang ditujukan kepada rekening ketua peneliti (PIHAK KEDUA) atas nama **Kamaludin Yusra, Drs** pada **Bank BNI 46 Mataram** dengan nomor rekening **0041049629**

Pasal 3

KEWAJIBAN PAJAK

Segala sesuatu yang berkaitan dengan Pajak berupa PPn dan/atau PPh menjadi tanggungjawab PIHAK KEDUA dan harus disertorkan ke kas Negara sesuai dengan ketentuan peraturan perundang-undangan yang berlaku.

Pasal 4

JANGKA WAKTU PELAKSANAAN KEGIATAN

Jangka waktu pelaksanaan kegiatan sampai selesai 100% ditetapkan selama 8 (delapan) bulan kalender, terhitung sejak ditandatangani Perjanjian Kerjasama pada tanggal 03 Mei 2010 dan berakhir sampai dengan tanggal 15 Desember 2010;

Pasal 5

TATA CARA PENGELOLAAN DANA BANTUAN PENELITIAN

- (1) Pengelolaan dana bantuan penelitian dilakukan secara swakelola oleh PIHAK KEDUA dan berpedoman pada prinsip-prinsip pengelolaan *block grant*, yaitu:
- Menerapkan prinsip keterbukaan, jujur, demokratis, akuntabel, efektif dan efisien;
 - Pertanggungjawaban keuangan harus sesuai dengan peraturan yang berlaku;
 - Pembukuan dana bantuan penelitian harus tersendiri yang tidak disatukan dengan pembukuan keuangan lainnya;
 - Pembukuan dana bantuan berisi semua transaksi keuangan menurut urutan tanggal transaksi;
 - Menyusun rekapitulasi penggunaan dana, termasuk pajak-pajak yang harus dibayarkan kepada kas Negara, dalam bentuk Laporan Penggunaan Dana Penelitian disertai bukti-bukti pembayaran kuitansi yang asli dan syah; dan
 - Laporan Penggunaan Dana Penelitian harus ditandatangani oleh PIHAK KEDUA dan diketahui/disyahkan oleh PIHAK PERTAMA.
- (2) Laporan Penggunaan Dana Penelitian harus disampaikan kepada PIHAK PERTAMA dengan pengaturan sebagai berikut:
- Menyerahkan kepada tim pemantau yang ditunjuk oleh PIHAK PERTAMA pada saat pelaksanaan monitoring dan evaluasi (monev) terhadap pelaksanaan kegiatan penelitian;
 - Menyerahkan kepada PIHAK PERTAMA bersama-sama dengan Laporan Akhir Hasil Penelitian sesuai waktu yang ditentukan.

Pasal 6

HAK DAN KEWAJIBAN

- (1) Hak dan Kewajiban PIHAK PERTAMA
- Hak PIHAK PERTAMA
 - Memperoleh data dan informasi yang diperoleh dari hasil kegiatan penelitian yang dilaksanakan oleh PIHAK KEDUA;

- b. Meminta dan menerima laporan-laporan secara periodik mengenai pelaksanaan kegiatan penelitian yang dilakukan oleh PIHAK KEDUA.
2. Kewajiban PIHAK PERTAMA
 - a. Menyalurkan bantuan dana penelitian kepada PIHAK KEDUA, sesuai Pasal 2 di atas.
 - b. Mengawasi, memantau dan mengevaluasi kegiatan penelitian yang dilaksanakan oleh PIHAK KEDUA.
- (2) Hak dan Kewajiban PIHAK KEDUA
1. Hak PIHAK KEDUA adalah menerima dana penelitian dari PIHAK PERTAMA sesuai dengan Pasal 2 di atas dan kesepakatan kedua belah pihak;
 2. Kewajiban PIHAK KEDUA
 - a. Melaksanakan dan menyelesaikan kegiatan sesuai dengan jadwal dan batas waktu yang telah ditetapkan dalam Perjanjian Kerjasama ini;
 - b. Bertanggungjawab terhadap penggunaan dana bantuan penelitian yang telah diterima dari PIHAK PERTAMA sesuai dengan Perjanjian Kerjasama ini dan peraturan perundangan yang berlaku;
 - c. Mempublikasikan hasil penelitiannya dalam jurnal internasional atau sekurang-kurangnya dalam jurnal Nasional terakreditasi. Hasil penelitian harus dipublikasikan selambat-lambatnya pada tahun kedua sejak penelitian dimulai. Selain itu, PIHAK KEDUA harus mengupayakan, dan/atau menindaklanjuti penelitiannya untuk menghasilkan : (1) proses dan produk ipteks (metode, blue print, prototype, system kebijakan atau model); dan/atau (2) HKI; dan/atau (3) bahan ajar, dan/atau (4) teknologi tepat guna;
 - d. Melaporkan kepada PIHAK PERTAMA tentang perkembangan publikasi artikel ilmiah dan/atau perolehan paten secara periodik 1 (satu) kali dalam 3 (tiga) bulan sejak berakhirnya pelaksanaan penelitian;
 - e. Mempresentasikan hasil penelitiannya pada seminar yang akan dilaksanakan oleh PIHAK PERTAMA dan/atau Direktorat Jenderal Pendidikan Tinggi, Departemen Pendidikan Nasional;
 - f. Memberikan data, informasi, dan keterangan secara benar dan jujur kepada Tim Monitoring dan Evaluasi (monev) yang berasal dari Lembaga Penelitian Universitas Mataram dan/atau Direktorat Jenderal Pendidikan Tinggi Depdiknas.;
 - g. Mentaati teguran/peringatan tertulis yang disampaikan oleh PIHAK PERTAMA; dan
 - h. Menyampaikan laporan-laporan kepada PIHAK PERTAMA sesuai yang termaktub dalam Pasal 7 Perjanjian Kerjasama ini;

Pasal 7

PELAPORAN

- (1) Laporan terdiri atas:
 - a. Laporan Perkembangan Pelaksanaan Kegiatan;
 - b. Laporan Penggunaan Dana Penelitian; dan
 - c. Laporan Akhir Hasil Penelitian.
- (2) Laporan Perkembangan Pelaksanaan Kegiatan (Laporan Kemajuan Pelaksanaan Penelitian):
 - a. Disusun berdasarkan hasil pelaksanaan kegiatan penelitian;
 - b. Laporan harus menggambarkan tentang keseluruhan proses pelaksanaan kegiatan dan hasil-hasil penelitian yang telah dicapai;
 - c. Laporan yang disampaikan harus sesuai dengan proposal yang sudah disepakati;
 - d. Laporan disusun sesuai dengan format yang ditentukan oleh PIHAK PERTAMA; dan

- e. Laporan diserahkan kepada PIHAK PERTAMA sebanyak 4 (empat) eksemplar 3 (tiga) bulan setelah PIHAK KEDUA menerima dana penelitian tahap pertama.
- (3) Laporan Penggunaan Dana Penelitian:
- Laporan disusun dengan berpedoman pada prinsip-prinsip pengelolaan *block grant* sebagaimana disebutkan dalam Pasal 5 ayat (1) Perjanjian Kerjasama ini;
 - Laporan diserahkan kepada PIHAK PERTAMA sebanyak 3 (tiga) eksemplar;
 - Waktu penyerahan laporan oleh PIHAK KEDUA kepada PIHAK PERTAMA sebagaimana diatur pada Pasal 5 ayat (2) Perjanjian Kerjasama ini; dan
 - Apabila PIHAK KEDUA tidak melakukan sebagaimana disebutkan pada Pasal 7 ayat (3) butir a, b dan c di atas, maka PIHAK PERTAMA berhak memotong 15% dari total dana penelitian PIHAK PERTAMA untuk pembayaran pajak yang akan disetorkan ke kas Negara.
- (4) Laporan Akhir Hasil Penelitian:
- Disusun berdasarkan hasil pelaksanaan kegiatan penelitian;
 - Laporan harus menggambarkan tentang keseluruhan proses pelaksanaan kegiatan dan hasil-hasil penelitian yang telah dicapai;
 - Laporan yang disampaikan harus sesuai dengan proposal yang sudah disetujui oleh PIHAK PERTAMA;
 - Laporan disusun sesuai dengan format yang ditentukan oleh PIHAK PERTAMA, yaitu:
 - Bentuk/ukuran kertas A4;
 - Warna cover (sampul) oranye;
 - Di bagian bawah cover (sampul) ditulis :
Dibiayai dengan Dana DIPA Universitas Mataram Tahun Anggaran 2010 Nomor 0164.0/023-04.2/XXI/2010, Tanggal 31 Desember 2009.
 - Laporan Akhir Hasil Penelitian harus diserahkan oleh PIHAK KEDUA kepada PIHAK PERTAMA selambat-lambatnya **tanggal 15 Desember 2010** yang terdiri atas:
 - Laporan dalam bentuk *hard copy* sebanyak 8 (delapan) eksemplar dan dalam bentuk *soft copy* (CD dalam format MS Word) sebanyak 2 (dua) keping CD;
 - Ringkasan/Summary (abstrak) dalam Bahasa Indonesia maupun Bahasa Inggris sebanyak 2-3 halaman; dan
 - Copy artikel ilmiah yang telah dikirimkan ke jurnal nasional/internasional disertai bukti kirim ke alamat jurnal dimaksud, sebanyak 2 (dua) eksemplar.

Pasal 8 PERUBAHAN PENELITIAN

- Apabila PIHAK KEDUA, karena satu dan lain hal bermaksud merubah pelaksanaan, judul, jangka waktu, lokasi penelitian, dan/atau Tim Peneliti dari pelaksana penelitian yang telah disepakati dalam Surat Perjanjian ini, PIHAK KEDUA harus mengajukan permohonan perubahan tersebut kepada PIHAK PERTAMA;
- Perubahan Pelaksanaan Penelitian tersebut pada Pasal 8 ayat (1) dalam Surat Perjanjian ini dapat dibenarkan bila telah mendapat persetujuan lebih dahulu dari PIHAK PERTAMA; dan
- Dalam hal Ketua Pelaksana Penelitian tidak dapat menyelesaikan pelaksanaan penelitian ini sepenuhnya, maka PIHAK KEDUA harus menunjuk penggantinya yang berasal dari anggota tim peneliti atau yang berkompeten dalam bidang ilmu tersebut atas persetujuan PIHAK PERTAMA.

Pasal 9

HAK ATAS KEKAYAAN INTELEKTUAL

- (1). Hak Kekayaan Intelektual yang dihasilkan dari pelaksanaan penelitian ini, diatur dan dikelola sesuai dengan peraturan dan perundang-undangan yang berlaku;
- (2) Dalam hal terjadi tuntutan dari pihak lain atas penggunaan suatu teknologi tertentu oleh PIHAK KEDUA dalam rangka pekerjaan berdasarkan Perjanjian Kerjasama ini, maka PIHAK PERTAMA terbebas dari segala tuntutan pihak lain tersebut.

Pasal 10

PERALATAN ILMIAH DAN BARANG INVENTARIS

- (1) Peralatan ilmiah dan barang inventaris pengadaannya dilaksanakan oleh PIHAK KEDUA, yang berpedoman pada Peraturan Perundangan yang berlaku;
- (2) Semua hasil pengadaan peralatan ilmiah dan barang inventaris yang diperoleh melalui anggaran DIPA Universitas Mataram diserahkan kepada Universitas Mataram, setelah keputusan dan/atau berakhirnya Perjanjian Kerjasama ini.

Pasal 11

KEADAAN KAHAR (*FORCE MAJEURE*)

- (1) Keadaan kahar (*force majeure*) adalah suatu keadaan yang terjadi di luar kehendak kedua belah pihak yang mempengaruhi pelaksanaan Perjanjian Kerjasama ini sehingga PEKERJAAN yang telah ditentukan dalam Perjanjian Kerjasama ini menjadi tidak dapat dipenuhi.
- (2) Hal-hal yang termasuk keadaan kahar (*force majeure*) sebagaimana tercantum pada ayat (1) Pasal ini adalah peperangan, kerusakan, revolusi, bencana alam (banjir, gempa bumi, badai, gunung meletus, tanah longsor, wabah penyakit dan angin topan), pemogokan, kebakaran dan gangguan industri lainnya, serta keadaan lainnya sesuai dengan Peraturan Perundangan yang berlaku.
- (3) Keterangan tentang kebenaran adanya keadaan kahar (*force majeure*) sebagaimana tercantum pada ayat (1) Pasal ini harus dibuat oleh instansi/pejabat yang berwenang.
- (4) Apabila terjadi keadaan kahar (*force majeure*) sebagaimana tercantum pada ayat (1) Pasal ini, maka PIHAK KEDUA wajib memberikan laporan tertulis kepada PIHAK PERTAMA paling lambat 14 (empat belas) hari kalender setelah terjadinya keadaan kahar tersebut, untuk kemudian ditindaklanjuti oleh PIHAK PERTAMA.

Pasal 12

SANKSI

- (1) Apabila batas waktu habisnya masa Penelitian ini PIHAK KEDUA belum juga menyerahkan hasil pekerjaan seluruhnya kepada PIHAK PERTAMA, maka PIHAK KEDUA dikenakan denda sebesar 1/1000 (satu permil) setiap hari keterlambatan terhitung dari tanggal jatuh tempo yang telah ditetapkan sampai setinggi-tingginya 5% (lima persen) dari nilai surat perjanjian pelaksanaan penelitian;
- (2) Bagi pelaksana penelitian yang tidak menyerahkan laporan hasil penelitian dalam akhir tahun anggaran yang sedang berjalan dan waktu proses pencairan biayanya telah berakhir, maka sisa biaya yang bersangkutan, yang belum sempat dicairkan dinyatakan hangus dan dikembalikan ke kas Negara;
- (3) Dalam hal PIHAK KEDUA tidak dapat memenuhi Perjanjian Pelaksanaan Penelitian ini hingga tanggal **30 Desember 2010**, maka PIHAK KEDUA wajib mengembalikan dana

- penelitian yang telah diterimanya kepada PIHAK PERTAMA untuk selanjutnya disetorkan kembali ke Kas Negara
- (4) Apabila waktu penelitian seperti tersebut pada Pasal 4 tidak dapat dipenuhi, maka untuk selanjutnya PIHAK PERTAMA akan mempertimbangkan usul-usul penelitian berikutnya yang berasal dari PIHAK KEDUA;
 - (5) Apabila di kemudian hari terbukti bahwa judul penelitian sebagaimana tersebut pada pasal 1 terdapat duplikasi, maka penelitian tersebut dinyatakan batal dan PIHAK KEDUA wajib mengembalikan dana penelitian yang telah diterimanya kepada PIHAK PERTAMA untuk selanjutnya disetor kembali ke Kas Negara.

Pasal 13

PERUBAHAN ISI PERJANJIAN

Perubahan isi Perjanjian Kerjasama ini dapat dilakukan sesuai kesepakatan kedua belah pihak, yang akan dituangkan dalam suatu Amandemen, yang merupakan bagian tidak terpisahkan dari Perjanjian Kerjasama ini.

Pasal 14

PENUTUP

- (1) Surat Perjanjian Kerjasama ini dibuat rangkap 3 (tiga), 2 (dua) rangkap dibubuhi meterai Rp. 6.000,- (enam ribu rupiah) yang biaya meterainya dibebankan kepada PIHAK KEDUA;
- (2) Hal yang belum diatur dalam Perjanjian Kerjasama ini, akan diatur kemudian oleh kedua belah pihak secara musyawarah.

PIHAK PERTAMA

Lembaga Penelitian UNRAM
Ketua.

METERAI
TEMPEL

E1ED2AAF093882632

6000

Prof. Ir. H. Yusuf A. Sutaryono, Ph.D
NIP. 196110251985031003

PIHAK KEDUA

Ketua Pelaksana Penelitian,

Drs. Kamaluddin Yusra, MA., Ph.D
NIP. 196601161994031001